



Magazin für die Südwestpfalz

Auflage: 23.000

Oktober 2008

[www.rwt-magazin.de](http://www.rwt-magazin.de)

**DAHNER ZIRKUS ZELT** 

**Halloween Party**  
**HUMAN FACT CARO**

**Fr 31.10.**  
 Einlass: 21 h  
 Eintritt: € 8,-

**SKYE**

**Sa 08.11.**  
 Einlass: 21 h  
 Eintritt: € 8,-

**FESTPLATZ DAHN GEWERBEPARK 1**  
[www.dahner-zirkuszelt.de](http://www.dahner-zirkuszelt.de)

 **Alba Whisky Shop**  
 uisgebeatha gu brath

**18.10.** Neuhofstr. 28  
 Rodalben / Neuhof  
 11.00 - 18.00 Uhr

**Neueröffnung mit Whisky-Begrüßungs-Cocktail**

Über 50 Sorten Whisky in unserem Sortiment!

[www.alba-whisky-shop.de](http://www.alba-whisky-shop.de)

# Regionales Wirtschaft Termine

Redaktion und Anzeigenberatung: 06331 - 239237

**Blumchen**  
 Blumen und mehr 

Besondere Floristik für jeden Anlaß

Ab 17.10. große Auswahl an floristischen Gestecken und bepflanzten Schalen zu Allerheiligen!

Am Nußbäumel 12 - 66978 Clausen  
 Tel. 06333-77116 - Fax. 06333-955545

## MIT AUTOGAS KRÄFTIG SPAREN

Autogas ist per Gesetz bis 2018 von der Mineralölsteuer befreit. Ein Liter Flüssiggas kostet derzeit nur ca. 71 Cent - Erdgas rangiert mit aktuell um die 76 Cent deutlich darüber. So senken Sie mit einem Autogasbetrieb Ihre Tankkosten erheblich.

Auch langfristig hat Autogas positive Auswirkungen auf Ihr Budget: Der Motorverschleiß geht durch die rückstandsarme Verbrennung von Autogas erheblich langsamer voran als bei einem Diesel oder Benziner. Daraus ergeben sich eine erheblich höhere Lebensdauer und natürlich ein entsprechend deutlich höherer Wiederverkaufswert von Autogasfahrzeugen.

Chevrolet hat das passende Angebot für Sie: Alle Aktionsmodelle bieten wir Ihnen mit einer gratis Autogas-anlage an - so sparen Sie schon ab dem ersten Kilometer und brauchen sich keine Gedanken um die Amortisation der Umrüstkosten zu machen.



# CHEVROLET

Anzeige

## Jetzt Clevertanker werden!

### Clevertanker mit Autogas

Autogas-Anlage gratis für alle Aktionsmodelle



Jetzt für durchschnittlich 71 Cent/Liter<sup>1</sup> tanken und kräftig sparen.

#### Chevrolet Aveo

Barpreisangebot inkl. Autogas-Anlage  
jetzt ab € 9.990,-<sup>2</sup>

#### Chevrolet Captiva

Barpreisangebot inkl. Autogas-Anlage  
jetzt ab € 22.490,-<sup>2</sup>



Chevrolet Deutschland empfiehlt folgenden Chevrolet Partner:

**Autohaus Schechter GmbH & Co. KG**  
Eckstr. 12  
66976 Rodalben/Neuhof  
0 63 31 / 23 28-0 Fax -13

www.schechter24.de - info@schechter24.de

<sup>1</sup> Stand: Juli 2008, Quelle: Autobild 25.07.2008, Seite 17, aktuelle Autogaspreise unter: www.gas-tankstellen.de  
<sup>2</sup> Unverbindlicher Aktionspreis der Chevrolet Deutschland GmbH. Dieses Angebot gilt nur bei teilnehmenden Chevrolet Partnern und gilt nicht in Verbindung mit anderen Angeboten, Rabatten und Aktionen. Händlerpreis inkl. Überführungskosten ab € 10.580,- bzw. ab € 23.135,-. Abbildung zeigt Fahrzeuge mit Sonderausstattung.

## Die Cocktailmacher

COCKTAIL-CATERING  
COCKTAIL-CATERING

## Reservieren Sie Ihren Termin!

Der Spezialist für Cocktails auf Ihrer nächsten Party, oder als besondere Umrahmung Ihrer Hochzeitsfeier.

„Die mobile Cocktailbar“ können Sie buchen, egal an welchem Ort, zu welchem Anlass oder Zeitpunkt!

Judith Gampfer  
Talstrasse 10  
66978 Clausen

Tel. (06333) 274078  
Fax (06333) 274079  
Mobil 0173-6510474

eMail: info@cockstail.de • www.cockstail.de

## HE TK-SYSTEME

### MICHAEL HERRLICH

#### EDV- u. NETZWERKTECHNIK

Alleestraße 12 · 67714 Waldfishbach-Burgalben  
Telefon (0 63 33) 27 46 30 · Telefax (0 63 31) 14 03 24

- Telefonanlagen
- PC-Systeme
- Serverlösungen
- Netzwerktechnik
- Leasing
- Wartungsverträge

[www.tvs-herrlich.de](http://www.tvs-herrlich.de)

Ihre **NUMMER EINS** in Sachen Kommunikation und Datentechnik

AVAYA  
TENOVIS  
BUSINESSPARTNER

ITKgroup®  
richtig verbunden

T...Systems...  
Qualified Partner

ANKAUF

VERKAUF

# AUTO BERNDL

## JUNGE GEBRAUCHTE

GROSSAUSWAHL in PS- BIEBERMÜHLE 5+12  
AN DER B 270

Tel. 06334 - 92270



www.autoberndl.de

www.autoberndl.de

Weitere Fahrzeuge finden Sie bei VW-Service Höbel in Waldfishbach

**Treppen - Fensterbänke - Küchenarbeitsplatten**  
**Granit- und Marmorwerk**  
**küntzler steine**  
 Im Gefähr 3 67714 Waldfishbach - Burgalben  
 Tel.: 06333/2819  
**Natursteinfliesen - Waschtische - Fassaden**  
**Grabmale - Terrassen - Mauerabdeckungen**

# Betreutes Wohnen

## Haus Gräfenstein

Inhaber: Familie Meyer  
 Marie-Juchacz-Strasse 54 - 62  
 D-66976 Rodalben / Neuhof

Tel: 0 63 31 - 23 90 53  
 Fax: 0 63 31 - 35 91 94  
 E-Mail: info@haus-graefenstein.de

[www.haus-graefenstein.de](http://www.haus-graefenstein.de)

[www.philippsreisen.de](http://www.philippsreisen.de)  
**Pirmasenser Weg 40 · 66954 Pirmasens · Telefon (0 63 31) 6 40 27**  
**Fax (0 63 31) 1 33 35 · E-Mail: philipps-reisen@freenet.de**

### Herbst- und Adventsfahrten 2008

31.10.2008 **Halloween Party im Holiday Park** inklusive Eintritt, p.P. 35,- €  
 Abf. 16.00 Uhr / Rückf. 24.00 Uhr Kinder bis 12 J. 30,- €

28.11.- 30.11.08 **Adventsfahrt nach Inzell** 2x Übernachtung mit HP, Begrüßungstrunk, Wanderung m. Kaiserschmarrnparty, Hüttenabend m. Tanz und Musik, Christkindlmarkt in Salzburg, inkl. Kurtaxe, Anmeldung bis 24.10.08 p.P. im DZ 199,- €

### Weihnachtsmärkte

29.11.2008 **Heidelberg** Abf. 09.00 Uhr / Rückf. 18.00 Uhr p.P. 20,- €  
 06.12.2008 **Nikolausfahrt „Kuckucksbähnel“** Abf. 13.00 Uhr / Rückf. 18.30 Uhr p.P. 20,- €  
 inkl. Fahrkarte Kuckucksbähnel ab Neustadt p.P. 30,- €  
 06.12.2008 **Köln** Abf. 06.00 Uhr / Rückf. 18.00 Uhr p.P. 12,- €  
 11.12.2008 **St. Wendel** Abf. 14.00 Uhr / Rückf. 19.00 Uhr p.P. 20,- €  
 13.12.2008 **Stuttgart** Abf. 08.00 Uhr / Rückf. 18.00 Uhr p.P. 20,- €  
 20.12.2008 **Michelstadt/Erbach** Abf. 08.00 Uhr / Rückf. 18.00 p.P. 20,- €

### Reisevorschau 2009

24.01.-31.01.09 **Kurfahrt nach Heviz** 4 Sterne Hotel mit „ALL INKLUSIVE“ Verpflegung p.P. im DZ 459,- €  
 Anmeldeschluss 09.12.2008  
 20.02.-27.02.09 **Flugreise Mallorca zur Mandelblüte** ab Zweibrücken, 7x Übernachtung m. HP im 4 Sterne Hotel in Paguera inkl. Flughafentransfer p.P. im DZ 459,- €  
 Anmeldeschluss 17.11.2008

Informationen über Anmeldeschluss sowie über sonstige Leistungen erhalten Sie unter:  
 Telefon-Nr. (0 63 31) 6 40 27

**Pizzabäcker Rodalben**  
**Fahrer zur Aushilfe gesucht!**  
 Tel. 06331/877870 von 17.30 - 22.30 Uhr (Di-So)

# Liebe Leser,

die Pfälzer und der Oktober sind untrennbar miteinander verbunden. In der Pfalz beginnen die berühmten Weinfeste, die auch über unsere Grenzen hinaus bekannt sind. Zwiebelkuchen, Kürbisse, Kastanien, Wildspezialitäten und Neuer Wein sind die regionalen Produkte der Pfalz und machen diese Jahreszeit zu etwas besonderem. Das Team hat für Sie die wichtigsten Events und Messen besucht, eine Nachlese finden Sie auf den nächsten Seiten. Auch in Sachen Wellness und Entspannung verstehen die Pfälzer zu genießen, im Hotel Pfalzblick in Dahn finden Sie sinnliche Erlebnisse in einem

hochmodern eingerichteten Haus. Der Pfälzerwald bietet selbstverständlich viel Platz für sportliche Aktivitäten, sei es der Mountainbike-Marathon, Soccergolf oder Wanderungen quer durch das riesige Waldgebiet. Die traditionelle Institution der Pfalz, die PARK mit dem einen Pfälzer schon von Geburt an Freundschaft schließt geht „wildes Zeiten“ entgegen. In ausgewählten Szenekneipen kann das neue Produkt „Wild Park Green Lemon“ bestellt werden und dann stellt sich die Frage: „Wild drauf?“. In diesem Sinne, ein Prost auf die Pfalz und viel Spaß beim Lesen.

Ihr Team vom RWT Magazin

[www.holzbau-mang.de](http://www.holzbau-mang.de)  
 Zimmerei, Dachdeckerei & Solarbau

**Björn Mang**  
 Meisterbetrieb

**Photovoltaik & Solarthermie**

Auf Ihr Dach nur Leut vom Fach!

Fon: 06331-1410557 66976 Rodalben  
 eMail: mang@holzbau-mang.de

Intro, Informationen	3	Tipps & Trends	11	Regionales, Wirtsch., Termine 19-27	
Ausflugsziele	4-5	Gesundheit, KH Pirmasens	12-13	Betzekiebitz	25
WFK Waldfishbach-B.	7-9	RWT Mobil	14-15	Finanzen	27-28
Nachlese hageha 2008	10	Freizeit & Sport	18	RWT Digital	29
				Pienser/Informationen	30

Magazin für die Südpfalz  
 Hotline Redaktion und Anzeigenberatung  
 06331 - 239237

## Wenn sich Fußball und Golf vereinen

Soccerpark Dirmstein - Spaß in jedem Alter von Kind bis zum Senior

**Fußballgolf** ist die Kombination zweier Sportarten, die vor wenigen Jahren zum ersten Mal in Schweden bekannt wurde. Der Sport wird wie Golf auf 18 Bahnen gespielt. Dabei wird der Ball mit dem Fuß ohne Einsatz eines Schlägers mit wenigen Abschlüssen über verschiedenste Hindernisse bis zum Loch gespielt. Der Ball wird mit dem Fuß direkt vom Boden oder von einer kleinen Plastikunterlage geschossen, die höhere Schüsse vereinfacht. Das Ziel ist es, den Ball mit möglichst wenigen Schüssen ins vorgegebene Ziel zu befördern. Jede Berührung des Balles wird als Schuss gezählt. Die Fußballgolf-Anlage Soccerpark in Dirmstein umfasst eine Spielfläche von über 65.000 qm. Die Bahnen sind zwischen 30 und 250 Meter lang, die Gesamtstrecke aller Bahnen beträgt ca. 2 km. Der Park ist die 1. Fußballgolf-Anlage in Deutschland, man sollte rund 2 Stunden Fußballgolf-Vergnügen einplanen. 18 Bahnen können bespielt werden: Mit der Bahn 1 starten Sie auf den fast 2 km langen Kurs. 9 Bahnen sind für



eher für den Linksfuß und 9 Bahnen eher für den Rechtsfuß ausgelegt, Spieler mit einem starken rechten und linken Fuß könnten also im Vorteil sein... Die Bahn 1 ist mit der Bahn 6 die kürzeste Bahn auf der gesamten Anlage. Es stellt sich die Frage, auf welchem Weg man hier am besten einlocht?! Wählt man den Weg über den Hügel, durch den Bunker oder doch dazwischen? Können schaffen mit ein wenig Glück gerne mal ein Hole in one, der Anfänger schießt durchaus mal über das Ziel hinaus und landet mit seinem Ball an der Werbebande. Bei der Bahn 10 können Sie Ihr Gefühl für lange Bälle unter Beweis stellen. Die 140 Meter erfordern einige Schüsse, dabei ist auf die Sandhindernisse und den Hügel zu achten. Wenn

die Bahn einen Rechtsknick macht, ist langes Einputten gefragt. Aber zu festes Spiel, führt zu einem ungewünschten Strafpunkt, denn der Ball schießt gerne mal über das Grün hinaus. Die letzte Bahn endet mit einem gezielten Schuss in den Kofferraum eines Chevys. Klingt leicht? Ist es aber nicht! Erst einmal müssen der "Bogen" gefunden werden um den Ball mit wenig Versuchen in die Nähe des Zieles zu spielen. Ist der Ball gut vor dem Kofferraum platziert, ist zum Abschluss noch einmal Ballgefühl gefragt. Den Ball gekonnt in den Kofferraum lupfen, ohne dass dieser wieder



**Fußballgolf im Winter!**

**Ab 03. November** gelten für die Fußballgolf-Anlage und das Soul Food Cafe neue Öffnungszeiten:

**Von Freitag bis**

Sonntag von 10 Uhr bis Sonnenuntergang kann Fußballgolf gespielt werden, das Soul Food Cafe kann an den selben Tagen ab 10 Uhr bis 23 Uhr besucht werden. Darüberhinaus bieten wir für Gruppen auch nach Terminabsprache per Email die Möglichkeit unsere Anlage zu nutzen und die sportlichen Aktivitäten event. mit einem winterlichen Büffet in unserem Café abzuschließen.

**Wir bitten alle Interessenten um Terminabsprache per Email unter [cobra.gmbh@t-online.de](mailto:cobra.gmbh@t-online.de).**



Am Alten Sportplatz  
67246 Dirmstein

**soccerpark Dirmstein**

Telefon:

06238/982116 (Büro)

06238/3911 (Café)

Telefax:

06238/982118

🏆 Freizeitspaß  
für die ganze  
Familie

🏆 18 Bahnen  
zwischen  
30 und 250  
Meter Länge

🏆 60.000 qm  
Spielfläche

🏆 Über 2 Stunden  
Spielspaß



[www.soccagolf.de](http://www.soccagolf.de)

E-Mail: [cobra.gmbh@t-online.de](mailto:cobra.gmbh@t-online.de)

Sie auch dieses beherrschen, liegen Sie mit Ihrem Endergebnis sicherlich ganz weit vorne... Die weiteren Bahnen überraschen mit Hindernissen, langen und kurzen Bahnen, Bunker, Zick-Zack-Kurs, einem Vulkan und einem Netz. Die Spieler müssen verschiedene Schusstechniken anwenden, einmal flach und dann wieder lang spielen, alle Hindernisse geschickt umspielen und den Fußball in das vorgegebene Ziel befördern. Geübte Fußballer sind dabei nicht immer im Vorteil! Die Punkte werden nach Anzahl der Schüsse und Strafpunkte gerechnet. Der Spieler mit den wenigsten Punkten gewinnt das Spiel. Fußballgolf ist ein Freizeitspaß für die ganze Familie, besuchen Sie den Soccerpark in Dirmstein und erleben Sie eine Kombination aus Fußball und Golf. Fußballgolf-Termine bitte reservieren, selbstverständlich können Sie auch weitere sportliche Aktivitäten wie Fußballtennis in Dirmstein erleben. Machen Sie doch einmal einen Kurzurlaub in der Beach Area und spielen Sie Beachsoccer oder Beachvolleyball.

**Für das leibliche Wohl** am Rande der sportlichen Aktivitäten sorgt das kulinarische Angebot im Soul Food Cafe. Im gemütlichen Ambiente werden eine breit gefächerte Palette an Getränken sowie Snacks angeboten. Tischkicker und verschiedene Brettspiele warten darauf, von Spielern jeden Alters benutzt zu werden. Auf einer Großleinwand werden aktuelle Sportereignisse übertragen, ansonsten steht diese für Spiele auf der Playstation bereit. In den wärmeren Monaten können Sie es sich bei einem köstlichen Cocktail auf der Terrasse gemütlich machen. Auch die Live-Musik kommt nicht zu kurz.

text: red/fotos: soccerpark dirmstein

## Abschluss der großzügigen Modernisierung

Hotel Pfalzblick: Sinnliche Erlebnisse und intensive Gefühle

Als Marion und Dr. Manfred Maus 1987 ihr Hotel Pfalzblick in Dahn eröffneten, haben die Gäste ein Bett zum Schlafen sowie wohlschmeckendes Essen und Trinken gesucht. Doch die Wünsche der Gäste haben sich schnell verändert, heute wollen aktive Menschen in ihrer oft knappen Freizeit perfekt umsorgt werden. Sie wollen in der kurzen Auszeit etwas Gutes für sich selbst tun. „Die Gäste wollen etwas mitnehmen aus dem Urlaub“, berichtet Hotelier Maus. Sei es neue Kraft für den Alltag oder eine ausgeglichene Seele. Sinnliche Erlebnisse und intensive Gefühle spielen immer eine große Rolle, wenn die Gäste ihre Verwöhn-Tage im Pfalzblick genießen. So ist es kein Wunder, dass Familie Maus immer wieder kräftig investieren wollte und musste. „Beherzte Investitionen haben im Pfalzblick Tradition“ sagt Manfred Maus. 2002 entstand eine neue Sauna-Vitalwelt mit drei Saunen, Whirlpool und einer großen Ruhezone.

2004 wurde das moderne Beautycenter auf neun Kabinen und Behandlungsräume erweitert. Auch ein hochmodernes Fitnesscenter mit Gymnastikraum ein Aktivprogramm kam hinzu. Im laufenden Jahr waren das Hallenbad, einige Zimmer und ein Teil des Restaurants an der Reihe. Rund zwei Millionen hat Familie Maus 2008 investiert, um die Entwicklung zielstrebig weiter voran zu treiben. So ist eine große Panoramaterasse mit über einhundert Sitzplätzen hoch über Dahn entstanden. Mit der neu gestalteten Wasgaustube im Stil einer alten pfälzisch-elsässischen Bauernküche sowie dem neuen eleganten Restaurant Neudahn im Art-Deko-Stil ist auch die gastronomische Erlebniswelt noch vielfältiger geworden. Der Wellness-Bereich erstreckt sich mittlerweile auf mehr als 1.000 m<sup>2</sup>. „Aber die Investitionen sind nicht das Wesentliche, entscheidend ist die Entwicklung der Dienstleistung, da kommt

es auf wirklich gut qualifizierte Mitarbeiter an“, so Manfred Maus. Die qualifizierten Mitarbeiter in der Südwestpfalz zu finden, war in der Vergangenheit nicht immer ganz einfach. Auch deshalb bildet der Pfalzblick Jahr für Jahr besonders lernwillige, engagierte junge Menschen in großer Zahl für die gastronomischen Berufe aus. Die Hotelbetreiber feierten mit ihren Mitarbeitern und Gästen den Abschluss der Renovierung und Erweiterungen in diesem Jahr. „Wir wollen unseren Gästen das Beste bieten“, sagte Manfred Maus. Er dankte auch seinen 60 Mitarbeitern für deren Unterstützung und den Gästen für das Verständnis in der Umbauzeit. Einige Gäste hätten dem Haus sogar seit 22 Jahren die Treue gehalten und auch diesen verpflichtet denke das Haus nicht daran auch nach der Modernisierung an der Preisschraube zu drehen. Stadtbürgermeister Manfred Schreiner gratulierte den Hotelbetreibern dafür es geschafft zu haben, ein solches Kleinod in den Blick der Dahner Bevölkerung und der touristischen Gäste zur rücken. Herbert Boller Vizepräsident des Deutschen Hotel- und Gaststättenverbandes (Dehoga) und Präsident Dehoga Rheinhessen-Pfalz, beglückwünschte die Hotelierfamilie Maus zu ihrem Haus und ihrem Engagement und erwähnte die Verdienste des Hauses um die Ausbildung des Nachwuchses, bevor er eine Auszeichnung des Verbandes überreichte. Die stabile sehr hohe Auslastung des Hotels Pfalzblick gibt der Idee der Familie Maus eines gut geführten Wellness-Hotels recht.

text: red/fotos: dr, hotel pfalzblick



[www.pfalzblick.de](http://www.pfalzblick.de)

### Die neue Erlebnisastronomie in Dahn!

Wollen Sie sich mal wieder nach allen Regeln der Kunst verwöhnen lassen?  
Wir freuen uns auf Ihre Tischreservierung.



### Day Spa ab € 149,00

Gönnen Sie sich die perfekte Erholung.  
Unser Beautyteam verwöhnt Sie gerne.



## WHAT A WONDERFUL WORLD

Heimvorteil für Pfälzer - entdecken Sie jetzt die neue Wohlfühlqualität unseres rundum modernisierten Spa & Ferienresorts.  
Wir sind gerne für Sie da!

\*\*\*\* Pfalzblick

**Hotel Pfalzblick** Marion und Dr. Manfred Maus, Goethestraße 1  
D-66994 Dahn 0 63 91 - 40 40 Fax 0 63 91 - 40 45 40  
info@pfalzblick.de www.pfalzblick.de

SPA & FERIENRESORT

# HALLOWEEN ARTIKEL



## Die RIESEN AUSWAHL



**VABO PIRMASENS**

Faschingskostüme und Zubehör  
Dekorationen, Beschriftungen

Neckarstraße 5  
Tel. 0 63 31 / 4 60 61 Industriegebiet West  
www.vabo.biz Pirmasens

## 31. Oktober: Ein Kürbis zu Halloween

Eines der bekanntesten Symbole zu Halloween ist der Kürbis. Die Entstehung des Halloween-Kürbisses geht auf eine alte Geschichte zurück. Der Brauch diese Fratzen in Kürbisse zu schnitzen stammt aus Irland. Man erzählt dort die Geschichte von Jackie O., einem Bürger und Trinker, der zu Lebzeiten nur böses tat. Durch eine List soll Jackie den Teufel auf den Baum gelockt haben und dann in den Stamm ein Kreuz geritzt haben, da war der Teufel auf dem Baum gefangen. Jackie versprach ihn wieder herunter zu lassen wenn er ihn nie wieder behelligen würde. Als Jackie starb, verwehrte man ihm auf Grund seiner vielen bösen Taten den Einlass in den Himmel, aber auch in der Hölle fand er keinen Platz, da er den Teufel ja über das Ohr gehauen hatte. Der Teufel hatte aber trotzdem ein



wenig erbarmen und gab ihm ein Stück glühende Kohle mit einer Rübe, mit der er durch die Finsternis zwischen Himmel und Hölle wandern konnte. Zur damaligen Zeit sollte eine Rübe die Geister abschrecken. Auch heute gilt noch, um mit Sicherheit die Geister abzuschrecken schnitzt man hässliche Fratzen in die Kürbisse.

### Lecker kochen zu Halloween!



#### Kürbissuppe

**Zutaten:** Ein kleiner Kürbis, 2 mittelgroße Kartoffeln, 2 Zwiebeln, eine Knoblauchzehe, 30g Ingwer, 2 TL Pflanzenöl, 750 ml Gemüsebrühe, Salz und Pfeffer, 2 EL Sauerrahm, 2 EL Kürbiskerne

1. **Kürbis aushöhlen**, Kürbisfleisch ca. 500g und Kartoffeln in Würfel schneiden
2. **Zwiebeln würfeln**, Knoblauch und Ingwer hacken
3. **Zwiebel-, Kürbis- und Kartoffelwürfel** im erhitzten Öl andünsten
4. **Knoblauch und Ingwer** hinzugeben
5. **Gemüsebrühe zugießen**, mit Salz und Pfeffer würzen und Gemüse bissfest garen
6. **Gemüse pürieren**, mit Sauerrahm verfeinern und mit Kürbiskernen garniert im ausgehöhlten Kürbis servieren

# FAMILIEN HALLOWEEN IM KURPFALZ-PARK

**Abschluss-  
Feuerwerk  
um 22.00 Uhr**

am **31.10.** Einlass ab **17.00 Uhr**

**Grusel  
Spaß Action**  
Fahrrattraktionen bei Nacht  
Kürbisschnitzen  
Kinderschminken



B&T Kurpfalz-Park GmbH & Co. KG · Am Rotsteig · 67157 Wachenheim  
Information: (0 63 25) 95 90-10 · www.kurpfalz-park.de

## Werbekreis Rodalben präsentiert erstmalig ein Kerwe-Event

Der Sonntag belebt die Rodalber Innenstadt

Zum ersten Mal präsentierte der Werbekreis zur Kerwe einen zweitägigen Event mit vielen Höhepunkten. Am Samstag schickte Petrus schlechtes Wetter, aber trotzdem kamen Kerwe-Gäste um der Band „Take Five“ zu lauschen. Die Stimmung war hervorragend, es wurde mitgesungen, getanzt und gerockt bis zum abwinken. Der internationale Magier Ralf Gagel verzauberte das Publikum mit verblüffenden Tricks und jeder Menge Zauberei. Der Sonntag belebte die komplette Rodalber Innenstadt, die Gäste kamen und die Sonne strahlte mit den Besuchern um die Wette. Um 11.00 Uhr startet der Sonntag mit Christof Heringer und seiner Band die zu einem Jazz-Frühschoppen einladen. Der 1. Vorsitzende Uwe Schweitzer eröffnete gemeinsam mit Bürgermeister Wilhelm Matheis den

verkaufsoffenen Sonntag und den Beginn der großen Tombola des Werbekreises Rodalben. Bürgermeister Wilhelm Matheis zeigte sich erfreut über die Initiative des Werbekreises und sprach von einer guten Sache und einer Aufwertung für die Stadt. Bis Ende Oktober können die Lose noch in den teilnehmenden Geschäften in Rodalben kostenlos ausgefüllt und abgegeben werden. Tolle Preise warten auf die Gewinner, unter anderem ein Reisegutschein im Wert von 500 Euro, ein Fernseher oder eine Berlin-Reise für zwei Personen und viele weitere Sachpreise. Der Werbekreis Rodalben bedankt sich nochmals bei den Vereinen die für Speisen und Getränken gesorgt haben. An beiden Tagen waren der Rodalber Carneval Verein 1938 e.V., die Schützengesellschaft Rodalben 1900 e.V., die Turnerschaft Rodalben, sowie das Haus der Jugend im Einsatz. Das Programm am Sonntag war noch lange nicht zu Ende, auf der Bühne zeigten die Garden des RCV ihr Können und das Publikum klatschte Beifall bei der Mini-Playback-Show. Highlight des Tages war der singende Barkeeper Art Duke, der zusammen mit seiner Partnerin die Kerwe-Besucher begeisterte und die Zuschauer mitriss. Selbstverständlich fanden die

Cocktails großen Anklang und konnten dann mit musikalischer Untermalung genossen werden. An verschiedenen Standorten in der Stadt spielten verschiedene Akteure, „de Ähnd unn de Onner“, die Spaßmusiker und der Drehorgelmann Helmut Weber. Der Werbekreis Rodalben präsentierte einen gelungenen Event, den Besuchern hat es gefallen und wo es ein erstes Mal gibt, gibt es auch ein zweites. Zumindest denkt der Werbekreis, nach den vielen positiven Resonanzen und dem Zuspruch von Nah und Fern, darüber nach...

text/fotos: red

## Stimmen zum Kerwe-Event



Heike Schneider, Inhaberin Toto-Lotto Schneider (Kassenwart Werbekreis Rodalben): „Die Idee ist sehr gut, ich habe von meinem Kunden nur positive Resonanz erhalten. Die Vorführungen und Akteure waren alle „super“, sensationell war der singende Barkeeper. Ich hoffe, dass der Kerwe-Event im nächsten Jahr wieder stattfinden wird“.



Art Duke und seine Partnerin sorgten Sonntagnachmittags für beste Unterhaltung



Magier Ralf Gagel unterhält das Publikum mit Magie



Die „Spaßmusiker“ um Gudrun Busch sorgten für Stimmung



Susanne Frank, Friseurgeschäft Susanne Frank, Geschäftsfrau und im Vorstand des Werbekreis Rodalben „Der Event war sehr gut und die Idee sollte weiterverfolgt werden. Ein Grundstein ist gelegt. Der Samstag bescherte schlechtes Wetter, deshalb war der Zulauf auch eher schwach, allerdings war der Sonntag absolut Spitze, dies ist auch die Resonanz die mir meine Kundschaft vermittelt. Der Event sollte im nächsten Jahr wieder stattfinden“.



Sabine Nikolaus, Buchhandlung Leserratte Hobbytque: „Der Zulauf war besser als ich es erwartet hätte, die Idee ist gut und sollte beibehalten werden“.

Der Werbekreis Rodalben e.V. bedankt sich bei den Sponsoren für die freundliche Unterstützung!



**Werbekreis Rodalben e.V.**  
Kontakt | Infos: [www.werbekreis-rodalben.de](http://www.werbekreis-rodalben.de)

## Wünsche formen Werke



Schmuck-Werke nach Ihren Wünschen geformt

Welschstr.11 · Tel: 0 63 33 - 27 97 73  
67714 Waldfischbach-Burgalben

## Leistungsschau Waldfischbach-Burgalben

Rund 20 Aussteller präsentierten sich auf der neukonzipierten Herbstschau 2008. Die Ausstellung fand auf dem Gelände der Firmen Auto Hauck und F.W. Jentzer GmbH & Co.KG statt und bot eine großzügige Fläche auf der sich die Leistungsschauträger darboten. An den Ständen wurden die Besucher zu Zuschauern und informierten sich ausgiebig über die angebotenen Leistungen. Am Stand der DEKRA wurden die Fahrkünste an einem Fahrsimulator getestet. Frau Gega Lorenz „Goldwerke“ zeigte ihre Handwerkskunst und die Besucher schauten ihr dabei über die Schultern. Die Mocabar - die mobile Café-Bar bot frisch aufgebrühte Cafésorten für jeden Geschmack. Im Gebäude informierte die Allianz-Vertretung Stephan Wernli und Thomas Emmer-Schmalenberger „Die Plankiste“ über ihre Leistungen. In den Verkaufsräumen des Autohauses

Hauck führte das Ingenieurbüro für Immobilienbewertung Stracke die Besonderheit der Thermofotografie vor, damit werden die markanten Stellen der Energieverschwendung in rot dargestellt.



### Immobilienbewertung Stracke

Verkehrswertgutachten für:

- Unbebaute Grundstücke
- Bebaute Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte
  - Ein- und Mehrfamilienhäuser
  - Wohn- und Geschäftshäuser
  - Wohneigentum
  - Rechte und Lasten (Erbbaurecht, etc.)
- Bewertungs Sonderfälle
  - Zwangsversteigerungen
  - Erbauseinandersetzungen
  - Erbschafts- und Schenkungssteuern
  - Zugewinnausgleich bei Scheidungen
  - Beleihungswertermittlung
  - Versicherungswertermittlung
  - Mietwertgutachten

Immobilienkäuferberatung

#### Immobilienbewertung Stracke

Ingenieurbüro für Immobilienbewertung  
Dipl.-Wirtsch.-Ing. (FH) Christian Stracke

Auf dem Land 10  
66989 Höhehödt

Telefon: 0 63 33 / 77 55 54  
Telefax: 0 63 33 / 77 55 58  
Internet: www.ib-stracke.de  
email: c.stracke@ib-stracke.de



F.W. Jentzer Holzfachhandel GmbH & Co. KG  
Hauptstrasse 92 Waldfischbach-Burgalben  
Fon: 06333 - 2513 http: www.holz-jentzer.de



text/fotos:red



## Bäder – alles aus einer Hand!

Ob Renovierung, Neubau oder Instandhaltung. Wir koordinieren für Sie die Arbeit beteiligter Handwerker, wie z. B. Installateur, Elektriker, Stuckateur, Maler oder Schreiner.

**Auf uns können Sie sich verlassen!**

Heltersberger Straße 20 · 67718 Schmalenberg · www.fliesen-schmalenberger.de  
Tel. 0 63 07 - 99 30 99 · Fax - 99 30 88 · E-Mail: Arnd.Schmalenberger@t-online.de

- umfangreiche Fliesen-Ausstellung
- kompetente Beratung und Betreuung
- Planung und Entwurf
- Fliesenverkauf
- Fliesenarbeiten
- Projektkoordination





## Schönes Wetter und ein abwechslungsreiches Angebot begeistern die Besucher

Die Immobilienbesitzer bzw. Bewohner haben einen Beleg „schwarz auf weiß“ wo die Schwachstellen liegen und wie sie beseitigt werden können. Das Autohaus Höbel begeisterte das junge Publikum mit einer Hüpfburg und die Besucher konnten den Bosch-Service-Stand besuchen. Des Weiteren stellte das Autohaus Berndl und das Autohaus Höbel seine Automobile aus und der Andrang war groß. Die Moosalbtaler Blasmusik sorgte für die musikalische Unterhaltung. Selbstverständlich war auch für Speisen und Getränken bestens gesorgt, bei der Metzgerei Huber herzhafte gegessene mit „Hoorische und Specksoße“, die süße Variante in Form von Waffeln beim Sportverein. Der Einzelhandel in Waldfischbach-Burgalben unterstützte die Aktion mit einem verkaufsoffenen Sonntag. Die erste Herbstschau in Waldfischbach-Burgalben überzeugte mit einem attraktiven Angebot und einem tollen Rahmenprogramm und selbst das Wetter spielte mit.



**Liebe Patienten,  
ich bin umgezogen.**

**Seit 01. Oktober 2008**

**finden Sie mich in der  
Höheinöder Straße 1  
(Ecke Hauptstraße)  
im Ortsteil Burgalben.**

**Ich freue mich, Sie in den neuen Räumen  
begrüßen zu dürfen.**



**Logopädische Praxis  
Marion Zender-Deppert  
Höheinöder Straße 1  
(Ecke Hauptstraße)  
67714 Waldfischb.-Burgalben  
Telefon: 0 63 33 / 99 33 29**

**Therapie von Sprach-, Sprech-, Stimm-, und  
Schluckstörungen**

**Auch Hausbesuche möglich**



## Ein voller Erfolg: Hausmesse der Fa. HE TK Systeme

Sehr informativ gestaltete sich die Hausmesse der Fa. HE TK Systeme. An zwei Tagen konnten sich die Besucher umfangreich von kleinsten Schnurlostelefonen über Hardware aus dem PC und Telekommunikationsbereich bis hin zu kompletten Softwarelösungen für das Büro informieren.

Im Businessbereich wurde die neue IP-Office TK Anlage von Avaya präsentiert. Auch einen Einblick in komplette Server- und Netzwerklösungen konnte man sich von Michael Herrlich detailliert erklären lassen. Die Firma Soft ENGINE aus Hauenstein war ebenfalls vor Ort und präsentierte Ihre kaufmännische Softwarelösung BÜROWARE Basic, die exklusiv bei HE TK Systeme zu beziehen ist. Von der Installation vor Ort bis zur Konfiguration der Software übernimmt die Fa. HE TK Systeme gerne alle anfallenden Tätigkeiten für ihre Kunden.

Im PC Bereich waren es vor allem Desktop PCs und Notebooks die die Besucher ausgiebig live testen konnten. Zur Hausmesse hatte Michael Herrlich einige interessante Messeangebote vorbereitet.

Als Highlight der Veranstaltungstage wurde der Vortrag Internet für Anfänger sehr gut besucht. Hier konnten Interessierte die gerade einen PC

gekauft hatten oder mit dem Gedanken spielen in Zukunft „online gehen“ zu wollen sich über das Thema Internet und die umfangreichen Funktionen des Internet Explorers informieren.

Bei einem gemütlichen bayrischen Frühstück Sonntagmorgens konnten die Besucher News und Erfahrungen austauschen.

Das Team der Firma HE TK Systeme bedankt sich noch einmal recht herzlich bei allen Kunden und Besuchern für das zahlreiche Erscheinen.

Bei Fragen rund um die Themen Telekommunikation und PC (Hard- und Software) steht Ihnen das Team der Fa. HE TK Systeme jederzeit gerne zur Verfügung.

text/fotos: red



**HE**  
TK - SYSTEME  
MICHAEL HERRLICH

EDV & NETZWERKTECHNIK

- Kommunikations- und Informationssysteme
- EDV-Netzwerkbetreuung
- Service & Beratung



Alleestr. 12  
67714 Waldfischbach-Burgalben  
Telefon: 06333-274630  
Telefax: 06331-140324  
[www.tvs-herrlich.de](http://www.tvs-herrlich.de)



**NEUE TK ANLAGE oder PC-System ???**

*Mit uns kein Problem.*

**Wir installieren Ihr Komplettsystem auf  
Wunsch inklusive Server,  
Arbeitsstationen, das Richtige Telefon  
etc....**



**Schon ab  
479,99 Euro**

Product name Fujitsu Siemens ESPRIMO  
Edition P2520 - Pentium Dual Core E2180 2 GHz  
Product description  
Fujitsu Siemens ESPRIMO Edition P2520 - Micro  
Tower - 1 x Pentium Dual Core E2180 / 2 GHz -  
RAM 2 GB - Festplatte 1 x 160 GB - DVD-ROM -  
GF 7050 Shared Video Memory (UMA) - Gigabit  
Ethernet - Microsoft Windows Vista Business /  
XP Professional TwinLoad - Monitor : keine(r)

## Innovationen, Neuheiten und Informationen „unter einem Dach“



Die größte Verbraucherausstellung im Südwesten ging mit einem großen Oktoberfest nach sechs Messetagen zu Ende. Ziele der hageha die zum 20. Mal veranstaltet wurde waren, Information, Relaxen, Entertainment und reiche Genüsse den Verbrauchern nahe zu bringen. Insgesamt 59.000 Besucher fanden den Weg zur hageha 2008. Die Aussteller zeigten großes Engagement und trugen mit aussagekräftigen Messeständen zum Gelingen der Messe bei.

Bei der hageha wurde in diesem Jahr ein neues Hallenkonzept ausprobiert und alles „unter einem Dach“ in den Hallen fünf und sechs präsentiert. Ein Rahmenprogramm und Abendprogramm mit Rockkonzerten und Miss-Wahlen rundete die hageha 2008 ab.

Die hageha war auch im Jahr 2008 ein Platz der Innovationen, Neuheiten und Information. So brachte die „PARK“ pünktlich zur hageha ihr neues Produkt PARK Wild Green Lemon auf den Markt.

Mathias Weibel von der Firma Holzleben hielt beispielsweise einen Vortrag über „Jasmin - Naturdämmung im Einklang mit der Natur“. Frau Gepa Lorenz (Goldwerke) aus Waldfishbach-Burgalben fertigte in der Halle 6A ihre Kunstwerke und die Zuschauer konnten live dabei zusehen. Am Stand der Sparkasse Südwestpfalz konnten sich die Besucher unter anderem über Sparkassen-Auto-Kredite informieren. Strom, Wärme und Wärmepumpen waren die Themen bei der Pflanzwerke AG Ludwigshafen. Das Städtische Krankenhaus in Pirmasens bot Beratungen zu verschiedenen Themengebieten an, was auch von vielen Messebesuchern genutzt wurde. Außerdem konnte man etwas über den Gesundheitspass oder eine „Mikrochirurgische Naht an einem Hühnerbein“ miterleben. Energieversorgung mit den Schwerpunkten Strom, Erdgas, Wärme, Energieeffizienz und Informationen zum Pirmasenser Luft- und Badepark PLUB sowie die Stadtwerke Pirmasens Verkehrs GmbH (Öffentlicher Personennahverkehr innerhalb der VRN) waren Themen der Stadtwerke Pirmasens. Die Firma Wöfling präsentierte „Alles Gute für Zuhause“ und „Alles für Einbau, Umbau und Ausbau“. Die Wagner GmbH aus Hermersberg bestach mit einer ganzen Halle rund um die Themen Werkzeuge aller Art, einer eigenen Showbühne, Musik, Moderation und Kochshows.

Bei der WAWI Schokowelt versorgten sich die Besucher mit Süßigkeiten für unterwegs und für Zuhause. Vogel Energietechnik GmbH, Leimen überzeugte durch kompetente Beratung zu den Inhalten Wärmepumpenheizungen, Photovoltaikanlagen, Solartechnik, Wohnraumlüftung und Speichertechnik. Sehr Zufrieden war die Firma Vogel Energietechnik mit dem regen Zuspruch der Besucher, die sich mit großem Interesse den Themen widmeten.

Die Messe Pirmasens ist mit der hageha 2008 zufrieden und die Vorbereitungen für die 21. Hageha laufen schon auf vollen Touren...



text/fotos: red

# VOGEL

## ENERGIETECHNIK GMBH

**Wärmepumpenheizung**  
**Erdwärme**  
**Solar- und Photovoltaik**  
**Gebäude- und Haustechnik**  
**Wohnraumlüftung**

**Über 500 Referenzanlagen**

**www.solar-vogel.de - Tel. 0 63 97 / 12 90 400**

  
*Heizen  
ohne Öl und Gas!*

Waldfishbacher Str. 15-19  
66978 Leimen

## Wir können jetzt noch „Blonder“

Ihr Friseur - Weiterbildung im  
Wella Weltstudio Darmstadt

**Blondes Gift, Natürlich** Blond, Blond und skrupellos dies fällt einem ein wenn wir an „Blond“ denken. Selbst die Film- und Fernsehmacher haben „Blondes Gift“ als Fernsehsendung auserwählt, „Natürlich Blond“ als Titel

für eine Komödie und „Blond und skrupellos“ wurde als Thriller verfilmt. Die Frage die sich stellt: Warum ist „blond“ so reizvoll? Ist der Grund, dass es nur noch wenige echte Blondinen gibt oder ist die Vorstellung in unseren Köpfen verankert, dass die Prinzessin im Märchen langes, wallendes, blondes Haar haben muss. Heute sind nur 2% der Weltbevölkerung von Natur aus blond, aber selbst dabei gibt es Unterschiede, die Palette reicht von goldblond über rotblond, lichtblond, aschblond, nordisch blond, weißblond, mittelblond, bis hin zu dunkelblond. Ist man nicht naturblond, muss zur Farbe gegriffen werden, dies wussten schon die alten Römer. Die Römer färbten sich ihre Haare mit Bleikämmen die in Essig eingetaucht wurden. Dies gehört der Vergangenheit an, heute wird mit neuesten Methoden gefärbt oder getönt. Das Team von „Ihr Friseur“ hat sich im Wella Weltstudio Darmstadt weitergebildet und sich die neuesten Färbetechniken und Tricks angeeignet. Damit hat das Team von „Ihr Friseur“ sich auf den neuesten Stand in Sachen „Blond“ gebracht und freut sich die Kenntnisse an seine Kunden weiterzugeben. Beim Blondieren besteht oft die Gefahr, dass sich ein gelb- oder orangestich durchsetzt, diesen kann man durch erneutes blondieren wieder ins Gleichgewicht bringen oder die Farbe wird exakt abgestimmt damit keine Abweichungen entstehen. Beispielsweise wird ein gelbstich durch eine aschige Farbnuance mattiert. Für weißes bzw. graues Haar empfiehlt

sich Spezialpflege mit blauen Farbpigmenten. Neben den bekannten Haarfärbe-Techniken und Strähnen mit oder ohne Folie sollen die neue Färbetechnik einen absolut natürlich wirkender Farbverlauf, z.B. vom dunkleren Ansatz bis hin die helleren Spitzen, sichtbar machen. Generell gilt Strähnen bewirken ein klares durchgefärbtes und gleichmäßiges Farbbild vom Ansatz bis zur Spitze. Die neue Farbmethode schafft ein Farbbild, dass sanft verlaufendes und natürlich ungefärbt wirkendes Farbbild. Highlights setzen, bewirkt harmonisch fließende Farbverläufe. Die Lowlights-Methode arbeitet mit Lichtreflexen, dass im ganzen Haar platziert wird vom Nacken bis zum Ober Kopf. High- und Lowlights verleiht einen natürlichen Strähnchenlook. Unter dem Motto „Alles wird blond“ vertrauen Sie dem Team von

**ihr FRISEUR**



# Alles wird blond Vertrauen Sie uns

*marylin  
heidi  
madonna*

*brigitte  
claudia  
barbara*

## ihr FRISEUR

Inh. Dotis Fremgen

Poststraße 2  
66976 Rodalben

Telefon: 0 63 31 - 23 90 92

## Erste Hilfe - Das gehört in die Hausapotheke

Lassen Sie sich vom Fachmann beraten



**Die gute Nachricht:** Vier von fünf Deutschen haben eine Apotheke zu Hause. Das zeigt eine repräsentative Umfrage der „Apotheken Umschau“. Allerdings wird der Medikamentenbestand nur etwa alle zwei Jahre überprüft, meistens sogar noch seltener. Mindestens einmal im Jahr jedoch sollte der Inhalt einer Hausapotheke gründlich kontrolliert und aufgefüllt werden. **Auch der richtige Platz** für die

Hausapotheke ist entscheidend, damit die Medikamente auch noch verwendet werden können. Die Hausapotheke sollte trocken, dunkel und kühl gelagert werden. Wärme und Feuchtigkeit machen Medikamente vorzeitig unbrauchbar, damit sind das Badezimmer und die Küche nicht die geeigneten Orte. Suchen Sie außerdem einen kindersicheren Platz aus, damit die Arznei nicht als Spielzeug oder zum Naschen verwendet wird. Ideal sind abschließbare Schränkchen, die es in Apotheken zu kaufen gibt. Bei kleinen und größeren „Notfällen“ ist die Hausapotheke oft Retter in der Not. Allerdings nur, wenn Sie auch richtig bestückt ist. Neben Mitteln auf die Sie wegen chronischer Krankheiten

angewiesen sind, zum Beispiel Blutdruckmittel oder Antidiabetika, sollten Medikamente gegen die wichtigsten akuten Erkrankungen enthalten sein. **Lassen Sie sich** bei der Zusammenstellung vom Apotheker beraten. Er ist der Fachmann für Arzneimittel und bietet die Beratung als Serviceleistung an. Denn im Notfall ist Ordnung wichtig und die richtige Bestückung lebenswichtig.

### Was nicht fehlen darf!

#### Verbandsmittel

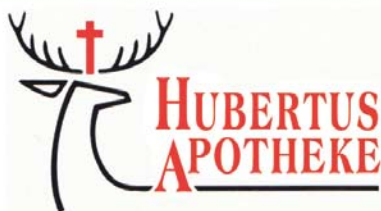
- Sterile Kompressen
- Mullbinden und elastische Binden
- Verbandpäckchen
- Brandwundenverbandpäckchen
- Heftpflaster, Verbandklammern, Sicherheitsnadeln
- Wasserdichter Fixierverband
- Wundschnellverband, Pflasterstrips, Sprühpflaster
- Verbandwatte
- Splitterpinzette, Verbandschere

#### Arzneimittel

- Schmerz- und Fiebermittel
- Mittel gegen Husten, Schnupfen und Halsschmerzen
- Mittel gegen Verdauungsbeschwerden, Sodbrennen, Blähungen, Verstopfung und Durchfall
- Mittel gegen Mückenstiche, Sonnenbrand, Juckreiz (Antihistaminikum)
- Wunddesinfektionsmittel
- Wund- und Heilsalbe
- Salbe oder Gel gegen Prellungen, Zerrungen und Verstauchungen

#### Sonstiges

- Fieberthermometer
- Kühlkompressen
- Erste-Hilfe-Anleitung
- Einmalhandschuhe
- Zeckenzange
- Eine Kühlkomresse ist eine sinnvolle Ergänzung Ihrer Hausapotheke. Sie bewahren sie am besten im Kühlschrank auf, damit sie bei Verstauchungen, Insektenstichen oder anderen kleinen Verletzungen sofort einsatzbereit ist.



Klaus Kamphues e.K.  
Hauptstraße 66  
67714 Waldfishbach-Burgalben

Tel. 0 63 33 / 30 81  
Fax 0 63 33 / 16 02  
www.hubertusapo.org  
eMail: info@hubertusapo.org

linda

Die Apothekengruppe



... Punkte sammeln  
HIER bei uns ...



## Bruderfels Apotheke



Konrad Stein • Hauptstr. 121 • 66976 Rodalben • Tel. 06331-140773

- ❖ Beratung in allen Arzneimittelfragen
- ❖ Großes Sortiment an Hautpflegeprodukten mit individueller Beratung
- ❖ Anmessen von Kompressionsstrümpfen und Bandagen
- ❖ Sollte etwas nicht an Lager sein, bringen wir es ohne Mehrpreis zu Ihnen nach Hause

## Blasenkrebs - Eine unterschätzte Krankheit

Vorsorge ist deshalb wichtig

**Der Blasenkrebs** ist ein bösartiger Tumor der Harnblasenschleimhaut. Er tritt vermehrt im höheren Lebensalter auf, wobei Männer häufiger betroffen sind als Frauen. Am Anfang macht sich der Blasenkrebs leider kaum bemerkbar. Um so wichtiger ist die umfassende Information zu diesem Thema. MEDI Pirmasens, der Förderverein „Patientenforum“ und das Städtische Krankenhaus, laden aus diesem Grunde zu einem Vortrag ein. Herr Dr. med. Horst Brenneis, Facharzt für Urologie und medikamentöse Tumortherapie spricht **am Mittwoch, den 29. Oktober 2008 um 18:00 Uhr im Städtischen Krankenhaus I. Untergeschoss**, zu „Blasenkrebs - Risikofaktoren, Früherkennung und Behandlung“. Die genaue Ursache für Blasenkrebs ist nicht bekannt, aber es gibt zahlreiche Faktoren, die das Entstehen begünstigen. Eine chronische Blasenentzündung, Zigarettenrauchen und bestimmte Chemikalien beziehungsweise Medikamente begünstigen die

Entstehung von Blasenkrebs. In einer Stadt wie Pirmasens, in der viele Menschen berufsbedingt schädigenden Chemikalien ausgesetzt waren, ist Früherkennung von besonderer Bedeutung. Blut im Urin und häufiges schmerzhaftes Wasserlassen können auf Früh Symptome hinweisen. 80 Prozent der Blasenkarzinome werden im Frühstadium erkannt. Die wichtigste Untersuchung zur Diagnose von Blasenkrebs ist die Blasen Spiegelung. Daneben gibt es jedoch auch Verfahren, die zur Erkennung von Tumorzellen im Urin geeignet sind und im Rahmen der Nachsorge oder einer erweiterten Vorsorge Verwendung finden. Blasenkrebsfrüherkennung hilft Lebensqualität zu erhalten. Für einen guten Therapieerfolg ist die Früherkennung von großer Bedeutung. Je früher die Diagnose Blasenkrebs gestellt wird und je oberflächlicher das Karzinom ist, desto größer ist die Wahrscheinlichkeit, geheilt zu werden.

Förderverein „Patientenforum“

## Rat und Tat für Herzpatienten

**Wir geben Rat** und Hilfe bei Herzinfarkt, Schlaganfall, Herzrhythmusstörungen, Herzschwäche oder andere Krankheiten rund ums Herz. Die Selbsthilfegruppe Herzpatienten lädt alle Interessierten zu einem Treffen und Erfahrungsaustausch **am Montag, den 3. November 2008 um 18:00 Uhr in der Cafeteria des Städt. Krankenhaus Pirmasens I. Untergeschoss** ein. Die Krankheit zu akzeptieren, die Ängste und Sorgen zu bekämpfen, mit den Einschränkungen zu leben, sind die Voraussetzungen für den neuen Lebensabschnitt. Die Bewältigung der Krankheit und ihrer vielfältigen Auswirkungen stellt viele, mit ihren

Familien, vor eine unlösbare Aufgabe. Wie verläuft die ideale Therapie? Wer kann meine Sorgen und Nöte nachvollziehen und verstehen? Erfahrungen im Umgang mit dieser Erkrankung auszutauschen und neue Erkenntnisse zu erfragen ist unser Bestreben. Wir möchten Betroffenen und ihren Angehörigen helfen und Gelegenheit geben sich auszutauschen. Herzpatienten und ihre Angehörige können in einer Herz-Selbsthilfegruppe Hilfestellung finden. Weitere Informationen erhalten Sie von Herrn Rolf M. Jaksties Tel. 06391/993673.

Förderverein „Patientenforum“

## Onkologischer Treffpunkt - Krebserkrankung - was nun?

Unterstützung und Begleitung durch die Psychoonkologische Beratungsstelle

**Sie oder ein** naher Angehöriger leiden an einem bösartigen Tumor. In dieser Situation wollen wir Ihnen oder Ihren Angehörigen unsere Unterstützung anbieten. Das nächste Onkologische Treffen findet am **Mittwoch, den 5. November 2008 15:00 Uhr** im Konferenzraum des Städtischen Krankenhauses Pirmasens im I. Untergeschoss statt. Wer wegen einer Krebserkrankung nicht mehr weiter weiß, benötigt Hilfe. Herr Johannes Monter, Leiter der Psychoonkologischen Beratungsstelle in Pirmasens informiert über Unterstützung und Begleitung für betroffene Menschen und Ihre Angehörigen. Die Möglichkeiten durch eine individuelle, psychoonkologische sowie klinische Fachsozialarbeit mit dem Instrument des Case Managements werden vorgestellt. Das Leben schützen durch mehr Wissen. Unser Bestreben ist es, den Krebspatienten zu helfen, die körperlichen und seelischen Kräfte zu stabilisieren, das Allgemeinbefinden zu verbessern, Erfahrungen im Umgang mit Krebserkrankungen auszutauschen und neue Erkenntnisse zu erfahren und zu erfragen. Möchten Sie Möglichkeiten kennen lernen mit medizinischen Behandlungen besser umzugehen? Möchten Sie über aufkommende Fragen und Gedanken sprechen? Der Förderverein „Patientenforum“ im Städtischen Krankenhaus Pirmasens, lädt Sie hierzu recht herzlich ein. Tue Gutes und sprich darüber.

Förderverein „Patientenforum“

Informationen zu den Veranstaltungen im Städtischen Krankenhaus Pirmasens erhalten Sie bei Sr. Kristina Rehage unter der Telefon Nr. 06331/714-1094

[www.kh-pirmasens.de](http://www.kh-pirmasens.de)

## Aktuelle Veranstaltungen am Städtischen Krankenhaus Pirmasens gGmbH



Veranstaltungskalender Oktober/November

23.10.2008	ohne Kippe - Primärprävention für Kinder und Jugendliche
29.10.2008	Blasenkrebs - Eine unterschätzte Krankheit
30.10.2008	ohne Kippe - Primärprävention für Kinder und Jugendliche
03.11.2008	Themenabend für Angehörige von Demenzerkrankten
03.11.2008	Herzpatienten-Selbsthilfegruppe - Treffen
05.11.2008	Onkologischer Treffpunkt - Betreuung und Information
06.11.2008	Herztag
06.11.2008	Drogen - ohne mich - Primärprävention für Kinder und Jugendliche
11.11.2008	Angehörigengruppe für psychisch Kranke - Gesprächsrunde
13.11.2008	Drogen - ohne mich - Primärprävention für Kinder und Jugendliche
15.11.2008 bis 15.01.2009	Diabetestag Ausstellung: Kunst im Krankenhaus, Foyer

Förderverein  
Patientenforum

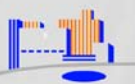
Städt. Krankenhaus Pirmasens gGmbH e.V.

Über **Möglichkeiten der Entbindung, Wassergeburt** und die **Versorgung frühgeborener Kinder** informieren die Ärzte und Geburtshelfer des Städtischen Krankenhauses Pirmasens bei einem **Elternabend am 21. Oktober ab 19 Uhr**. Der Infoabend ist eine gemeinsame Veranstaltung des Städtischen Krankenhauses und der Hebammengemeinschaft „Neues Leben“. Neben einer Führung durch den **Kreislaufsaal und Wochenstation** stehen Ärzte und Hebammen als Ansprechpartner zur Verfügung. Weitere Informationen gibt es unter der Telefon-Nummer **06331/714-1301**.

„**Babys pflegen, aber richtig**“, lautet das Motto einer gemeinsamen Infoveranstaltung am **23. Oktober, 19.00 Uhr** von Kinderklinik und Wochenstation des Städtischen Krankenhauses in Pirmasens. Interessenten bekommen Tipps und praktische Hilfen rund um das **Baden, Wickeln und Beobachten von Neugeborenen und Klein-Kindern**. Weitere Informationen erhalten Sie unter der Telefon-Nummer **06331/714-1301**.

Neues  
Leben  
HEBAMMENGEMEINSCHAFT  
Gabriele Kuntz • Christiane Elarbi • Olivia Netzer

Städtisches Krankenhaus  
Pirmasens gGmbH



Pettenkofenstr. 22  
66955 Pirmasens  
Tel.: 0 63 31 / 7 14-0

**HONDA**  
 The Power of Dreams


## Jetzt tolle Leasing Angebote

z.B. Honda Civic 1.4 Comfort

 mit Klimatisierungsautomatik,  
 Radio mit CD-Spieler, Zentralver-  
 riegelung, 6 Airbags u.v.m.

€ 199,- monatlich\*  
**bei € 0,-**  
 Sonderzahlung

*„Immer am Limit“*  
 Autohaus

**Ecker** GmbH

66851 Hauptstuhl  
 Kaiserstraße 79  
 Tel. (0 63 72) 46 07

66953 Pirmasens (City)  
 Schäferstraße 82-84  
 Tel. (0 63 31) 72 56 07

www.honda-ecker.de

\*Ein Leasing-Angebot der Honda Bank GmbH  
 gültig bis zum 31. März 2008 für den Civic 1.4  
 Comfort (UVP 18.455,26 €) // 0,- € Sonderzahlung  
 // 199,- € monatliche Rate // 36 Monate Laufzeit //  
 10.000 km pro Jahr // zzgl. 530,- € Überführungs-  
 kosten // Kraftstoffverbrauch Civic 1.4 in l/100 km:  
 innerorts: 7,6 / außerorts: 4,9 / kombiniert: 5,9 /  
 CO<sub>2</sub>: 139 g/km // Abb. zeigt Sonderausstattung



Seit über 35 Jahren  
 Honda Erfahrung

## Hondas Raumwunder Jazz ab 22. November im

Mehr Platz, eine nochmals gesteigerte Funktionalität, leistungsfähigere und dennoch sparsame Motoren kombiniert mit umfangreicher Sicherheitsausstattung und modernem Design - das ist die Erfolgsformel für die nächste Generation des Honda Jazz, die ab 22. November 2008 zu Preisen ab 12.550 Euro in Deutschland erhältlich sein wird.

Nach der Europapremiere auf dem Pariser Automobilsalon im Oktober wird der neue Jazz ab 22. November 2008 auf dem deutschen Markt erhältlich sein. Mit seinem genialen Innenraumkonzept, der unerreichten Flexibilität im Innenraum und kraftvollen aber dennoch sparsamen Motoren wird der neue Jazz die Erfolgsgeschichte seines Vorgängers weiterführen.

### Sicherheit serienmäßig

Beim Thema Sicherheit macht der neue Jazz keine Kompromisse mehr. Als eines von wenigen Fahrzeugen im B-Segment hat der neue Jazz das Stabilitätsprogramm VSA, sechs Airbags inklusive Kopfairbags und aktive Kopfstützen serienmäßig. Somit sind nun alle Honda-Fahrzeuge standardmäßig mit dem Schleuderschutz VSA und Kopfairbags\* ausgestattet.

Eine Kontrollanzeige für nicht angelegte Sicherheitsgurte für alle fünf Sitze rundet die Sicherheitsausstattung des Jazz ab.

Außerdem sind weitere Komfortausstattungen



text/foto: honda

wie ein höhen- und weitenverstellbares Lenkrad, ein höhenverstellbarer Fahrersitz, elektrische Fensterheber vorn und ein Multiinformationsdisplay mit Wartungsintervallanzeige Serie. Der Preis für den Jazz 1.2 beträgt 12.550 Euro.

## KFZ-Sorglos Tarif: Noch bis zum 30. November wechseln



„Ich biete meinen Kunden einen Rundum-Sorglos Tarif für Ihr Kraftfahrzeug“, so Udo Freyer vom gleichnamigen Dienstleistungsservice. Entscheidend ist nicht nur der Preis der KFZ-Versicherung, sondern auch das Preis-Leistungsverhältnis.

Wer bisher mit starken Einschränkungen in seiner KFZ-Versicherung leben musste, hat bis 30. November die Möglichkeit, sich von Udo Freyer die Vorteile eines Sorglos-Tarifs ausführlich erklären zu lassen. „Manche Kunden staunen schon, wenn ich Ihnen die Vorteile eines Sorglos-Tarifs erkläre, und sie zum guten Schluß noch günstiger fahren als bisher.“

Auch die Versicherung eines Zweit-KFZ, beispielsweise für den Sohn oder die Tochter, lässt sich mit einem Sorglos-Tarif realisieren. Und das noch zu sehr günstigen Konditionen und ohne Einschränkungen. Mit 85% kann er seinen Kunden das Zweit-KFZ versichern. Das gilt natürlich auch wenn das Zweit-KFZ von Fahranfängern genutzt wird!

text/foto: red

### Merkmale des KFZ-Sorglos Tarifs!



- keine Beschränkung der Fahrleistung (gefährte KM)
- man muss nicht darauf achten, wer das Auto fährt
- Alter des Fahrers spielt keine Rolle
- keine Meldepflichten bei Änderungen oder Überschreitungen
- keine rückwirkenden Beitragsforderungen
- keine Vertragsstrafen, wenn bestimmte Voraussetzungen nicht eingehalten wurden, bzw. nicht rechtzeitig gemeldet wurden

**Bold**

IHR  
**NEU - GEBRAUCHTWAGEN  
 SPEZIALIST**

bis zu **30%** günstiger als dt. Serienmodell

**Rodalben**  
 06331-23140  
 Hauptstr. 229-235

VW Audi SEAT Škoda

**DLS** DienstleistungsService  
 Udo Freyer

**KFZ - Sorglos Tarif**  
 ...noch bis zum 30. November wechseln!

**85% für Ihren Zweitwagen**

Wir versichern Ihr Zweit-KFZ oder das Ihrer Kinder  
 (auch Fahranfänger) ohne Einschränkungen mit **85%**

Ihr kompetenter, unabhängiger und bei der IHK eingetragener Mehrfach-Agent!  
 Udo Freyer • Hauptstraße 115 • Rodalben  
 Tel.: 06331/18528 • Fax: 140510 • eMail: dls.freyer@gmx.de

## Wenn alles so einfach wäre.

Flexibel zahlen mit der Opel Service Card

**Jeder hat Wünsche.** Doch manche Anschaffungen sind entweder zu umfangreich, um sie auf einmal zu bezahlen. Oder sie kommen zu plötzlich. Wie zum Beispiel die Empfehlung, unbedingt vor der Reise neue Reifen zu kaufen. Oder dass der Dachgepäckträger genau jetzt schon sehr praktisch wäre ...

Für all diese Fälle gibt es jetzt die Opel Service Card, die Ihnen eine sichere Sofort-Finanzierung ohne Gehaltsnachweis bietet. Und die Sie ab sofort für jeden Umsatz bei uns im Service einsetzen können.

Mit der neuen Opel Service Card können Sie Ihre Neuanschaffungen direkt bezahlen und mitnehmen. Sie haben sofort den vollen Nutzen und können zwischen zwei Finanzierungsvarianten wählen: entweder Sie zahlen monatlich in bequemen Raten, deren Höhe Sie

weitgehend selbst bestimmen können, oder Sie bezahlen in einem Betrag - aber erst 3 oder 6 Monate später.

Die Opel Service Card erhalten Sie ganz einfach durch einen Antrag bei uns, ohne Gehaltsnachweis oder indiskrete Fragen. Die Bearbeitung dauert nur wenige Minuten.

Auf Wunsch und bei entsprechender Bonität erhält Ihr Ehe- oder Lebenspartner eine zusätzliche Karte.

### Am besten

vereinbaren Sie noch heute einen Termin mit Ihrem Opel Service Partner „Autohaus Schechter“. Herr Dirk Schechter beantwortet gerne Ihre Fragen und erläutert Ihnen alle weiteren Details zur Opel Service Card.

**Autohaus Schechter,  
Dirk Schechter, Tel. 06331/2328-0  
Eckstr. 12, Rodalben-Neuhof**

text: opel/red

### Kleine Raten für spontane Wünsche

## Renault glänzt in Paris

**Französisches Neuheiten-Feuerwerk auf dem Pariser Automobilsalon:** Mit dem neuen Mégane feierte die wichtigste Renault-Neuheit des Jahres ihre Publikumspremiere. Die dritte Generation der erfolgreichen Kompakwagenfamilie debütierte als fünfjährige Schräghecklimousine und als optisch deutlich differenziertes, dreitüriges Coupé. Beide Ausführungen werden noch in diesem Jahr auf den Markt kommen. Als weitere neue Serienmodelle glänzten das elegante Laguna Coupé und der Kangoo Be Bop erstmals im Licht der Messescheinwerfer. Das moderne Freizeitfahrzeug übernimmt zahlreiche innovative Details der 2007 vorgestellten Studie Kangoo Compact Concept. Zwei Concept Cars bekräftigten darüber hinaus das Umweltengagement des französischen Herstellers und erlaubten einen Ausblick auf mögliche zukünftige technische Lösungen.

Die Zero-Emissions-Studie Z.E. Concept basiert auf dem neuen Kangoo Be Bop und kombiniert einen fortschrittlichen Elektroantrieb mit innovativen Details zur Effizienzsteigerung. Die Studie Ondelios verkörpert die Vision eines luxuriösen Reisefahrzeugs mit besonders verbrauchsarmem und umweltschonendem Hybridantrieb. Die Verknüpfung des 2.0-dCi-Vierzylinder-Turbodiesels mit zwei jeweils 20 kW leistenden Elektromotoren in Front und Heck ermöglicht spritzige Fahrleistungen bei einem Verbrauch von lediglich 4,5 Liter Dieselmotorkraftstoff pro 100 Kilometer.

text/foto: dpp



Der neue Renault Mégane setzt zukunftsweisende Akzente in der volumenstarken Kompaktklasse.

## Ihre Vorteile auf einen Blick:



- Sofort-Finanzierung ohne Gehaltsnachweis
- individuelle monatliche Raten ab 13,- € oder Einmalzahlung nach 3 oder 6 Monaten
- Kartenkonto ohne Jahres- oder Bearbeitungsgebühren\*
- Verfügungsrahmen dauerhaft nutzbar
- Sonderzahlungen jederzeit möglich



Wir warten Ihr Auto.

## Worauf warten Sie?

Sofort und bequem. 100% Service. In Raten gezahlt.

Sofort-Finanzierung ohne Gehaltsnachweis. Für alles rund um Opel Original Teile, Zubehör und Serviceleistungen.



Sie haben die Wahl:

Heute mitnehmen - erst in 3 Monaten zahlen!<sup>1</sup>

Zahlen in bequemen monatlichen Raten.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Ab einem Einkaufswert von 100,- € zahlen Sie nur eine einmalige Gebühr von 0,00% bei 3 Monaten Laufzeit (entspricht einem effektiven Jahreszins von 0,0 %). Partner ist RBS (RD Europe) GmbH. Bonität vorausgesetzt.

<sup>2</sup> Bei nur 9,90 % anfänglichem effektiven Jahreszins auf ausstehenden Saldo. Ein Angebot der RBS (RD Europe) GmbH. Bonität vorausgesetzt.

### JUNGE GEBRAUCHTE UND VORFÜHRWAGEN!!!

**Clio 1,2 16V Authentique**, Blau-Metallic, 100 km, 55 kW, EZ: 30.04.2008 TÜV u. AU NEU, 6 x Airbag, Klimaanlage, Radio-CD, el. Fensterheber, NSW, Comfort-Paket, u.v.m. **14.400,00 €**



**Modus 1,2 Avantage**, Blau-Metallic, 100 km, 55 kW, EZ: 30.06.2008 TÜV u. AU NEU, 6 x Airbag, Klimaanlage, Radio-CD, el. Fensterheber, ZV mit Fernbedienung, u.v.m. **13.100,00 €**



### BEI KAUF BIS 31.10.08 4 M+S RÄDER GRATIS!

**Clio 1,2 16V Expression**, Silber-Metallic, 8.900 km, 55 kW, EZ: 27.09.2007, TÜV u. AU NEU, 6 x Airbag, Klima, Radio-CD, NSW, eFH, eAsp., ZV m. Fernbedienung, u.v.m. **10.990,00 €**



**Clio 1,2 16V Authentique**, Schw.-Metallic, 3.800 km, 55 kW, EZ: 30.04.2008 TÜV u. AU NEU, 6 x Airbag, Klimaanlage, Radio-CD, NSW, eFH, Comfort-Paket, u.v.m. **12.990,00 €**



**AUTOHAUS WINNWA**  
kompetent und freundlich

Schillerstr. 11  
66976 Rodalben  
Tel.: 0 63 31 / 2 32 30  
www.renault-winnwa.de  
info@renault-winnwa.de



**Opel Service**  
Da stimmt einfach alles

**Autohaus Schechter GmbH & Co. KG**  
Eckstr. 12, 66976 Rodalben/Neuhof  
Telefon 06331/2328-0, Fax 06331/2328-13  
info@schechter24.de, www.schechter24.de

**Frey System Elektronik** **IHR EDV PARTNER**  
 Computer • Netzwerke • Hard- & Software

Ärger mit Ihrem  
**Computer?**  
**Nicht mit uns!**

Pirmasens  
 Zweibrücker Str. 82  
 ☎ 0 63 31 - 50 95 20  
 www.fse.de




# Strom weg? Daten weg?

## Das muss nicht sein

Stromausfälle der elektrischen Versorgung treten immer häufiger auf.

Durch eine USV (Unterbrechungsfreie Stromversorgung) kann man diese Ausfälle abfangen. Sie können Schwankungen und Ausfälle (z.B. durch Gewitter) ausgleichen, indem sie angeschlossene Geräte mit elektrischer Energie aus Akkumulatoren speisen.

Die Computer werden bei einem Stromausfall heruntergefahren, bevor die Überbrückungszeit abgelaufen ist. Geöffnete Dateien, werden so kontrolliert geschlossen, um Datenverlust zu verhindern.

Auch ein möglicher Verlust der kompletten Festplatte, kann so vermieden werden.

Die FSE empfiehlt USV-Anlagen von



Für weitere Informationen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung



# Unser Rundum-Sorglos-Paket



Abb. ähnlich

Set bestehend aus:

- Komplett PC mit Betriebssystem (original Windows CD - keine Recovery-CD !!), Nero Brennsuite, Power-DVD, Tastatur und Maus
- 19" TFT Monitor
- Multifunktionsgerät zum Drucken, Kopieren, Scannen

## TFT für lau



- TFT 19"
- 5ms
- 300cd
- 700:1
- Wide

solange Vorrat reicht

**169,-**

## Mehr RAM

### gefällig ?

512 MB DDR, PC400	25,-
1024 MB DDR, PC400	39,-
512 MB DDR2, PC667	22,-
1024 MB DDR2, PC667	40,-
512 MB DDR2, PC800	23,-
1024 MB DDR2, PC800	32,-

### Unsere Leistungen:

**Bau von PC Systemen nach Kundenwunsch / Fehlersuche und Beseitigung / Umbau von PC-Systemen / Austausch der Komponenten / Virenbeseitigung / Vernetzung von PC Systemen / Aufrüstung von PC's - auch von Fremdherstellern -**

**www.fse.de • Mail: [vertrieb@fse.de](mailto:vertrieb@fse.de)**

**Zweibrücker Str. 82 • 66953 Pirmasens • Tel. 06331 - 509 520**

Alle Preise sind Endpreise bei Abholung Laden Pirmasens, Irrtümer und Änderungen vorbehalten



Absitzen zum Schieben hieß es nur einmal beim Wasgau-MTB-Marathon



Steile Zickzack-Abfahrten im Herbstwald, wie sie Mountainbiker lieben, gab es zu genüge im herbstlichen Wasgau

## 15. Wasgau Mountainbike-Marathon

Den Mountainbikern gehörten am Samstag Wege und Pfade des Pfälzerwaldes zwischen Eppenbrunn und Hinterweidenthal. Zum 15. Mal startete der Wasgau-MTB-Marathon, den die Biker aus Lemberg wieder organisiert hatten. Rund 1300 Mountainbiker waren auf den 105, 85 und 70 Kilometer langen Strecken mit knackigen Anstiegen und Abfahrten auch auf schmalsten Single-Trails unterwegs.

Rund 1000 Mountainbiker hatten die langen Strecken gewählt, weitere 300 hatten die 45-Kilometer-Strecke rund um Lemberg gewählt.

„Als Teilnehmer wie als Mitorganisator bin ich absolut zufrieden und glücklich mit unserem 15. Wasgau-MTB-Marathon“, sagte Klaus Emser, einer der „Väter“ des Lemberger MTB-Events, der zum ersten Mal auch selbst mitfuhr. Auch an den Reaktionen der Teilnehmer aus ganz Deutschland, viele von ihnen schon zum fünften oder sechsten Mal dabei, sehe er, dass die Veranstaltung beliebt und für Biker hochinteressant sei.

Wieder viel Spaß habe er in den Wasgauwäldern gehabt, sagte Mike Kluge, dreifacher Querfeldein-Meister und mehrfacher Weltmeister, nach seinem Trip. Er sei die „kleine“ Distanz von 70 Kilometer gefahren und er habe großen Respekt vor den Bikern, die hier 85 oder sogar 110 Kilometer fahren.

Mit dabei beim Wasgau-MTB-Marathon auch Kluges Lebensgefährtin

Hanka Kupfernagel, die sich ebenfalls schon den

Weltmeistertitel holte. Auch Ralf Berner, ein weiterer großer Name im MTB-Sport, und einige

Fahrer aus seinem Votec-Team fuhren mit durch die herbstlichen Wälder bei der Jubiläumsveranstaltung des Wasgau-MTB-Marathon, einem der schönsten Sportevents in der Region.



Mit Speed und Konzentration über schmalste Pfade, das sind die Highlights beim Wasgau-MTB-Marathon.

text/fotos: dr

## Im Herbst/Winter auf Sport im Freien verzichten?

Auf dir richtige Kleidung kommt es an...

Genießen Sie Laufen, Walking, Rad fahren usw. auch bei kühleren Temperaturen. Vorteil: Nicht nur die Fitness bleibt erhalten, auch das Immunsystem wird gestärkt. Voraussetzung: Die richtige Kleidung, sonst droht eine Erkältung. Folgend die wichtigsten Tipps für die Winterausrüstung. Das optimale Winter-Outfit besteht aus drei Schichten:

### • Unterwäsche (Wärmeleitende Schicht)

Speziell bei der Unterwäsche ist es wichtig, dass es sich dabei nicht um Baumwollmaterial handelt, denn dieses nimmt die Feuchtigkeit (Schweiß) auf, was zum Frösteln und im schlimmsten Fall zur Erkältung führen kann. Besser geeignet sind so genannte Kunstfasern, die bspw. auch bei der Ski-Unterwäsche zu finden sind.

### • Laufshirt und Laufhose (Wärmeisolierende Schicht)

Speziell für die Herbst- und Winterzeit sollte beides ebenfalls körpernah getragen werden. Viele Discounter bieten preisgünstige Modelle an, besser ist, sich im Fachhandel eingehend beraten zu lassen. Denn gerade bei diesen Bekleidungsstücken ist die Anprobe wichtig, damit kein Körperteil eingengt wird und die Blutzirkulation optimal bleibt. Shirt und Hose sollten jeweils bis zu den Handgelenken bzw. Knöcheln eng anliegen.

### • Jacke oder Weste (Kälteschützende Schicht)

Das Material muss sowohl wind- als auch wasserdicht sein. Nylon mit entsprechender Beschichtung sorgt dafür, dass einerseits der Schweiß nach außen verdunstet und andererseits kein Wind oder Nässe nach innen durchgelassen wird. Wer möchte kann diese Kleidungsstücke zusätzlich noch imprägnieren. Achtung: Beim Waschen keinen Weichspüler verwenden, denn damit wird die Imprägnierung porös bzw. komplett aufgelöst.

### • Mütze und Handschuhe

Sowohl über den Kopf als auch über die Hände kann viele Wärme verloren gehen. Die Kopfbedeckung sollte aus saugendem Material bestehen, damit wird der Kopf trocken gehalten und vor Auskühlung geschützt. Geeignet für Kopf und Hände ist z. B. dünnes (leichtes) Polyesterfleece, welches ohne unangenehmen Wärmestau vor Kälte schützt.

### • Schuhe

Eine griffige Sohle mit ausgeprägtem Profil sorgt für gute Bodenhaftung und verhindert das Ausrutschen bei Nässe. Damit die Füße trocken bleiben sollten die Schuhe bis zum Schaft wasserabweisend sein. Besonders geeignet sind so genannte Trailsschuhe, die quasi bei jedem Wetter und in jedem Gelände getragen werden können.

### • Wie merke ich, ob ich richtig angezogen bin?

Leichtes Frösteln während der ersten 10 Minuten des Trainings zeigt, dass man die richtige Kleidung trägt.

**Tipp:** Auch bei den Socken danken es einem die Füße, wenn das Material funktionell ist, der Schweiß abtransportiert wird und flache Nähte dafür sorgen, dass die Füße und das Training nicht durch unangenehme Druckstellen beeinträchtigt wird.

text: red

## DER LAUFLADEN

Das Lauf- und Sportfachgeschäft in Kaiserslautern

## Hol Dir Deine neue Winterausrüstung!



- Trail-Laufschuhe
- Wanderschuhe
- Windstopper-Laufjacken
- Wintertights
- Handschuhe
- Mützen
- Buff-Tücher
- und vieles mehr

## Laufband-Videoanalyse



Am Altenhof 11-13 • 67655 Kaiserslautern  
 www.DerLaufladen.de • Info@DerLaufladen.de  
 Telefon: 0631-3606320

Mo-Fr: 9.30 - 19.00 Uhr • Sa: 9.30 - 16.00 Uhr

## Jugendliche „kämpfen“ beim „Elwetrutsche Challenge“ im Schwarzbachtal

20 Jugendliche aus dem Rodalber Haus Mühlenkopf, dem Kinder- und Jugenddorf Maria Regina in Silz und dem Jugendwerk St. Josef in Landau hatten beim „Elwetrutsche Challenge“, einem Natursportwochenende im Schwarzbachtal, ihre Kräfte gemessen. Sehr zufrieden mit dem Wettbewerb war Carsten Friebis vom Jugendheim Mühlenkopf in Rodalben, der diesen Wettkampf organisierte: „Es lief viel besser, als alle erwartet hatten“.

„Es war ein Superwochenende, aber die Märsche waren viel zu lang!“. Das war das Fazit von den meisten Jugendlichen, alle zwischen zwölf und 15 Jahren alt.

Auf dem Jugendcampingplatz in der Nähe des Clausensees hatten die Jugendlichen mit ihren Betreuern ihr „Basislager“ aufgeschlagen. Den See lernten einige der Teilnehmer näher kennen, als ihnen lieb war. Denn eine der Aufgaben der Viererteams war, mit einem selbstgebautes Floß zu viert die Badeinsel mitten im See zu erreichen. Dort war ein Losung angeschrieben, die die Paddler mitzubringen hatten.. Am Ende mussten wir doch schwimmen“, so ein Team aus Silz. In den Neoprenanzügen war die Wassertemperatur aber auszuhalten.

In erster Linie sei es hier um die Erfahrung des Teamworkgedankens gegangen, sagte Andrea Adam, Erlebnispädagogin im Kinder- und Jugenddorf Maria Regina in Silz. Ohne Zusammenarbeit waren einige der Aufgaben einfach nicht zu lösen. Und dann sei es auch um die Erfahrung der eigenen Grenzen der Jugendlichen gegangen.

Es war auch durchaus erwünscht, dass die Jungs und Mädchen aus dem Wettkampf etwas Selbstvertrauen, Erkenntnisse über das eigene Vermögen, über die Arbeit im Team in den Alltag mitnehmen, ergänzte Friebis.

Zu den Aufgaben gehörte auch das Abseilen vom Turm der Ruine Gräfenstein gewesen. Da habe er doch „etwas Schiss dabei gehabt“, sagte der 15-jährige Patrick dazu. Doch dann habe sei Sache „richtig geil“ gewesen. „Man muss sich eben auf die Anderen, die abseilen, verlassen“, sagte er.

Auch mal an ihre Grenzen seien die Jugendlichen gestoßen und haben dazu gemerkt, dass es nur zusammen weiter geht“, sagte Friebis. Keine leichte Erfahrung für die Jugendlichen, die fast alle aus sozial schwierigen Verhältnissen kämen und oft eine

### Elwetrutsche-Challenge



Heimkarriere schon hinter sich haben. Mit den „Highland-Games“ und einem Fußballspiel am Sonntag auf dem Jugendzeltplatz im Schwarzbachtal waren die drei Tage Wettbewerb zu Ende gegangen.

Auch die Betreuer waren mit dem Verlauf der „Elwetrutsche Challenge“ sehr zufrieden. Das Haus am Mühlenkopf will die Idee des Natursport-Wettkampfes in den nächsten Jahren ausbauen. Acht bis zehn Teams aus verschiedenen Jugendhilfeeinrichtungen könnten doch jedes Jahr diese Form des Wettkampfes in freier Natur austragen, meinte Friebis.

text: dr/fotos: friebis



### Ausbildung 2LINDEN-Seminarhaus Fortbildung

Ausb.-Beginn Heilpraktiker/Psychotherapie Nov. 08

Wochenenseminare



Qualifizierte Dozenten

Heilpraktiker

Tierheilpraktiker

Heilpraktiker-Psychotherapie

Homöopathie  
Hypnose, KIP  
Kinesiologie  
Osteopathie  
Gesprächstherapie  
Schamanismus

FON/FAX 06375 993388

www.aw-2linden.de

## FLIESEN RESCH MEISTERBETRIEB

... im Fliesen-, Platten- und Mosaiklegerhandwerk



Verlegung und Verkauf von:

■ Fliesen ■ Platten ■ Mosaik ■ Marmor  
■ Treppen und Fensterbänke

Im Dellbrunnen 14 – 66954 Pirmasens-Hengsberg  
Telefon (0 63 31) 9 89 33 – Fax (0 63 31) 9 47 26

Regionales, Wirtschaft, Termine  
www.rwt-magazin.de

Trotz großer Strapazen während der Challenge, kam der Spaß auch nicht zu kurz.



## SCHREINEREI CIESLIK

Torsten Cieslik

Leiterstalstrasse 3

66976 Rodalben

info@schreinerei-cieslik.de Mobil 0172 / 8282703

www.schreinerei-cieslik.de

Tel.: 06331- 10731

Fax: 06331- 140524

Mobil 0172 / 8282703

Holzdesign aus Meisterhand

- Möbelbau
- Innenausbau
- Schlüsseldienst
- Glasnotdienst
- Haussicherheitstechnik (Einbruchschutz)



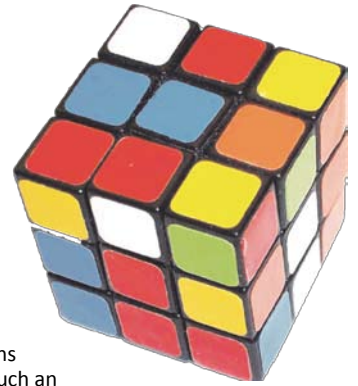
**Kramen wir in** unseren Erinnerungen erscheinen Bilder wie, Leggings, Stulpen, Neonfarben, Karottenhosen und Bonanzräder. Die wilden Achtziger teilten

auch die Fernsehzuschauer in zwei Lager, Dallas oder Denver lautet die Frage? Derrick ermittelt erstmals vor einem Fernsehpublikum und Millionen sind dabei und heute noch klingt es in unseren Ohren „Harry hol

den Wagen“. Boris Becker ist 17 Jahre alt und gewinnt Wimbledon. Rollschuhe kommen in Mode und jeder dreht am Zauberwürfel. Nicht nur das uns die Musik in den 80er prägt, in den 80ern laufen plötzlich zur Musik kleine Filme mit, der Videoclip hielt Einzug in das Fernsehengeschehen und verbannte so manchen Jugendlichen stundenlang vor den Fernseher. Die Songs von Falco, Nena, Police und Aha füllen die Diskotheken! Limahl, Boy George hatten zwar außerge-

## Geile Zeiten im knallroten Gummiboot

Die Achtziger kehren zurück



text:red, photos: privat

# Back to the...

# 80er

Jeden Freitag ab 22<sup>00</sup> bis 3<sup>00</sup> Uhr

66987 Thaleischweiler  
Tel.: 06334 2056  
www.holzmuehle.de

Freizeitoase **Holzmühle**

wöhnliche Frisuren und grelle Klamotten aber sie haben die Musik der Achtziger geprägt wie kaum andere. „Boy George“ farbenfroher Künstler aus England stürmte mit „Do You Really Want To Hurt Me?“ die Charts und auf dem Schulhof begegnete uns so manches Double. Gerne erinnern wir uns auch an Limahl Sänger der Band Kajagoogoo, der seinen bürgerlichen Nachnamen einfach umstellte und rückwärts aus Christopher Hamill „Limahl machte und seine Frisur Geschichte schrieb. Michael Jackson selbsternannter King of Pop verkaufte bis heute 400 Millionen verkauften Tonträgern und ist damit der erfolgreichste Musiker unserer Zeit. Elektronische Popmusik prägte das Jahrzehnt und elektronische Tanzmusik entwickelte sich in verschiedenen Stilen. Vor allem Synthie Pop bestimmte zu großen Teilen die Popmusik der 1980er.

Bands wie Depeche Mode oder Visage und einige mehr bildeten die erste große Welle, später folgten die Pet Shop Boys, Alphaville, Talk Talk oder Camouflage. In den späten 80ern wurde House-Musik aktuell und der „Smiley“ prangte überall. Deutschland hatte C.C. Catch, Modern Talking, Bad Boys Blue und Sandra. Madonna startete in den 1980ern eine Weltkarriere. In Europa machte Falco bei Der Kommissar 1981/1982 erstmals Hip-Hop-Elemente in der Popkultur bekannt. Breakdance wurde in den 1980ern populär und Tanz wurde zur Akrobatik. Die Neue Deutsche Welle prägte die 80er Jahre, wir erinnern uns immer wieder gerne an Nena, Trio oder Frl. Menke. Natürlich auch an die Songs von DÖF, Markus, Joachim Witt, Ideal, Spliff oder Geier Sturzflug. Peter Schilling beispielsweise und sein Hit Major Tom schaffte es in vielen europäischen Ländern auf Platz 1 der Charts. Hubert Kah besang in brünstig den Sternenhimmel und wollte „Einmal nur mit Erika...“ und eine ganze Nation konnte mitsingen. Ein „Hit Wonder“ landete K.I.Z. mit der „Sennering vom Königssee“. In den 80ern ging man nicht nur gern Tanzfilme im Kino gucken, man hörte die Soundtracks auch gern im Radio: Zum Beispiel „Footloose“, „Flashdance“, „Time of My Life“ aus Dirty Dancing wurden zu Hits und wir versuchten die Geografien zu Hause vor dem Schlafzimmerspiegel nach zu tanzen. Die richtige Wahl für knifflige Fälle – wie das erste Rendezvous oder den Liebeskummer danach war die erste „KuschelRock“ mit allen gefühlvollen Balladen dieser Welt.. Das alles sind die 80er Jahre und jetzt heißt es nicht nur in Erinnerungen schwelgen, sondern Sie zurück zu holen.

**Besuchen Sie die  
Freizeitoase Holzmühle  
in Thaleischweiler-Fröschen  
und genießen Sie die 80er**

www.pensionarnold.de

## Gasthaus Pension „Arnold“



**November-Brunch**  
01. & 02. November  
10.00 - 14.00 Uhr  
**KALTES & WARMES BUFFET**  
pro Person 13.00 €  
inkl. 1 Glas Sekt

Mittwoch: Pizzatag  
Pizza mit kl. Salat 5,50 €  
Donnerstag: Salattag  
Jeder Salat 5,50 €  
Freitag: Schnitzeltag  
Schnitzel mit Beilage und Salat 5,90 €  
Alle Speisen auch zum mitnehmen.

Täglich ab 11 Uhr geöffnet  
Dienstag Ruhetag  
Durchgehend warme Küche  
Bei schönem Wetter Terrasse geöffnet

Hauptstraße 25 • 66978 Leimen • Tel. 06397/993048



## HOTEL - RESTAURANT SCHWARZBACH

18 Rte de Sturzelbronn  
F-67110 Neunhoffen (hinter Bitsch)  
Tel. (00 33) 3 88 09 20 44  
http://rest.schwarzbach.free.fr

**Christian verwöhnt Sie kulinarisch und Estelle berät Sie nach freudlichem Empfang gerne bei der Auswahl Ihres Menüs!**

Speisesaal klimatisiert (18/50 Plätze) – Herrliche Sommerterrasse – Mit den komfortablen und ruhigen 6 Gästezimmern werden Sie den Aufenthalt erst recht genießen.

**Gegen Vorlage dieser Anzeige  
schenken wir Ihnen gerne einen Apéritif!**  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

## Hexekessel



Täglich ab 18.00 Uhr  
Heimservice  
Mittwoch - Ruhetag

**Bistro & Gaststätte**

Hauptstrasse 11 • 66989 Höheinöd  
Tel.: 06333/993051  
www.hexekessel.de

## Wild drauf? Dschungelfeeling - PARK Wild Green Lemon

Parkbrauerei bringt neues Weizenmix-Getränk

**Pünktlich zum Beginn** der hageha am 01. Oktober 2008 startete die Parkbrauerei mit einem neuen Produkt; PARK Wild Green Lemon - der besondere unbändige Genuss, für die besonders prickelnden Momente. Der erfrischende Weizenmix mit dem Extra-Schuss spritzig-fruchtiger Zitrone weckt das Wilde im Biertrinker. Selbst auf dem Etikett der 0,33-l-Klarglasflasche geht es wild zu, der bissige Leopardenkopf und der silberne Fellhintergrund sorgen für reichlich Dschungel-Feeling. Der unzählbare Geschmack und der innovative Silber-Style machen PARK Wild Green Lemon endgültig zum passenden Getränk für unvergessliche Party-Nächte. Normalerweise wird ein Mixgetränk auf der Basis von einem Pils hergestellt, die Kombination mit einem Weizenbier ist ungewöhnlich, innovativ und besticht mit einem unzählbaren Geschmack. PARK Wild Green Lemon begeistert mit Sicherheit auch die Frauenwelt. Das Produkt wird exklusiv in der ausgewählten Szenegastronomie eingeführt. „Wir möchten mit diesem Produkt vor allem unsere jüngeren Verwender wieder mal etwas Innovatives bieten und zeigen, dass auch eine traditionsreiche Marke wie PARK ihre wilde Seite hat“, erklärt Tapani Braun, Marketingleiter der Parkbrauerei. Pretests bei Szenegastronomen und Konsumenten haben gezeigt, dass PARK Wild gut ankommt. Lläuft das Produkt gut an und sollte sich der Trend bestätigen, können wir uns vorstellen den Handel als zusätzlichen Vertriebskanal einzuführen“, ergänzt Tapani Braun. Wenn sich die Erwartungen erfüllen, bekommt das junge Wilde aus dem Hause PARK vielleicht schon bald noch wilderen Nachwuchs. Besuchen Sie die Szenegastronomie und testen Sie das Dschungelfeeling mit PARK Wild Green Lemon.



text/foto: red



**ZIMMEREI  
DIE HOLZ-BAUER  
GMBH**

- Zimmerarbeiten jeglicher Art
- Dacheindeckungen & Dachumdeckungen
- Regenrinnen
- Carports
- Terrassenbeläge
- Gartenmöbel (je nach Wunsch)
- Treppenbau
- Lichtschutz

Zweibrücker Str. 3  
66976 Rodalben  
www.die-holz-bauer.de

Tel. 0 63 31/14 49 90  
Fax. 0 63 31/14 49 41  
info@die-holz-bauer.de



**Rodalber Kurier-Dienst GmbH**

Burgstraße 6a

66976 Rodalben

Fon: 06331 - 14 02 43

Fax: 06631 - 14 02 44

www.rkd-wiehn.de

### >>> Die schönsten Weihnachtsmärkte <<<



**28.11.2008-30.11.2008.**

**3 TAGE LEIPZIGER WEIHNACHTSMARKT**

„ACCENTO-Hotel“ - Designer Pop-Art-Hotel, inkl. 2-stündiger Stadtführung

2xÜN/Frühstücksbuffet, p. Pers. im DZ 147,00 €

**Samstag, 29. November 2008, MAINZ / RHEIN**

Lichterglanz vor dem Martins Dom

Abfahrt 9.00 Uhr, Busbahnhof Rodalben 21,00 €

**Samstag, 06. Dezember 2008, MICHELSTADT / ODENWALD**

Historischer Weihnachtsmarkt

Abfahrt 9.00 Uhr, Busbahnhof Rodalben 22,00 €

**Sonntag, 07. Dezember 2008, STRASSBURG / ELSASS**

„Christkindelsmärik“

Abfahrt 9.00 Uhr, Busbahnhof Rodalben 21,00 €

**Samstag, 13. Dezember 2008, FRANKFURT / MAIN**

Weihnachtswelt vor dem „Römerberg“

Abfahrt 9.00 Uhr, Busbahnhof Rodalben 23,00 €

**Sonntag, 14. Dezember 2008, ESSSLINGEN / NECKAR**

„Mittelalter- und Weihnachtsmarkt“

Abfahrt 9.00 Uhr, Busbahnhof Rodalben 23,00 €

### >>> Weihnachtszeit einmal anders <<<



**Sonntag, 21. Dezember 2008, EUROPAPARK RUST**

Zauberhafte Weihnachts- und Winterwochen - Tausende Christbaumkugeln, unzählige Tannenbäumchen, stimmungsvolle Shows, zahlreiche Überraschungen und wunderbare Wintermärchen warten auf die ganze Familie

Abfahrt 8.00 Uhr, Busbahnhof Rodalben, Fahrtkosten mit Eintritt: Kinder 45,00 € / Erwachsene 49,00 €

### >>> Weinfest in Gleiszellen <<<

18.10.2008

Weinfest in der Winzergasse/Gleiszellen 15,00 €

Abfahrt: 17.00 Uhr, Rodalben Busbahnhof

Rückfahrt: ca. 01.00 Uhr



**Ihr Taxi in der Verbandsgemeinde!**  
06331-140243

Weitere Reisen finden Sie in unserem Katalog „RKD Reisen 2008“ und im Internet unter [www.rkd-wiehn.de](http://www.rkd-wiehn.de)

Die Reisen finden nur statt bei einer Mindestteilnehmerzahl von 20 Personen! Kleine Änderungen im Ablauf sind möglich. Nutzen Sie bei Bedarf unseren preisgünstigen Abholservice.

Wenn Sie noch Fragen haben, wir beantworten sie gerne - wir sind immer für Sie da !!

**Infos und Buchen: 06331 - 14 02 43**

Flughafentransfer • Taxi- und Mietwagen • Ausflugsfahrten  
Kranken-, Dialyse-, Strahlenfahrten (zugelassen für alle Kassen)  
Transporte aller Art

## ASB Pirmasens

„Tag der offenen Tür“

In der Pettenkofferstraße präsentierte sich die Ortsgruppe des Arbeiter-Samariter-Bundes (ASB) beim Tag der offenen Tür der Bevölkerung. Bei wunderschönem Wetter bot sich die Gelegenheit mit den Helfern des Arbeiter-Samariter-Bundes persönlich zu sprechen und Informationen zu sammeln. Die ASB-Mitarbeiter bestimmten Blutzuckerwerte oder der Blutdruck wurde gemessen. In erster Hilfe wurden Crash-Kurse angeboten, um die Kenntnisse bzw. Lücken aufzufrischen. Die Fahrzeuge des ASB konnten nicht nur von außen, sondern auch detailliert im Innern bestaunt werden. Selbstverständlich war auch für Essen und Trinken bestens gesorgt, die Gulaschsuppe der Feldküche fand besonders großen Anklang. Die Kinder konnten an einem Luftballonwettbewerb teilnehmen und ein Clown kreierte lustige Figuren aus Luftballonen. Eine besondere Attraktion boten die Rettungshunde, die auf einem Parcours ihr Können unter Beweis stellten. „Ebenfalls eine großartige Idee sind die „Besuchshunde“ die mittlerweile die

Insassen in Seniorenheimen besuchen und dort stets hochwillkommen sind“, so das Team der Rettungshundebetreuer. Außerdem wurden langjährige Mitglieder des Arbeiter-Samariter-Bundes geehrt und unter Applaus wurden die Urkunden übergeben.

text/fotos: red



## Rettungshunde!



**Wenn verschüttete Menschen** nach einer Gasexplosion gefunden werden müssen oder ein Kind sich in unwegsamem Gelände verirrt hat, treten die ASB-Rettungshundezüge in Aktion. Die Effektivität von Rettungshunden wird auch heute noch von keinem technischen Gerät erreicht. So kann ein ausgebildeter Rettungshund einen bis zu fünf Meter tief verschütteten Menschen immer noch wittern. Solch hervorragende Suchergebnisse können nur durch eine enge Freundschaft zwischen Mensch und Hund und durch sehr viel Arbeit erreicht werden. Die ehrenamtlichen, gut ausgebildeten Rettungshundeführerinnen und -führer sind mit ihren Hunden Tag und Nacht einsatzbereit und helfen schnell, unbürokratisch und kostenlos.



Das Team der Rettungshundebetreuer des ASB Pirmasens



Auf dem Bild ganz links mit ASB Jacke: Erster Vorsitzender des ASB Kreisverband Ulrich Senger Ganz rechts mit roter Jacke: ASB Geschäftsführer Norbert Stretz, MdL Die geehrten in alphabetischer Reihenfolge: Norbert Helber, Gülsen Kutuol, Fritz Meise, Rudolf Nickel, Heinz Schwarz, Karl Schweizer, Ursula Steffan, Rudi Strauch, Gerold Wagner und Erhard Wichmann

## Rodalben: In der Hauptstraße rollt der Gegenverkehr

Die Verkehrsführung in der Innenstadt beschäftigt nicht nur die Anwohner der Hauptstraße in Rodalben, auch im Stadtrat wurde nochmals darüber diskutiert; obwohl schon einmal per Abstimmung darüber beschlossen wurde, dass die Hauptstraße vom Kirchberg bis zum Spiegelbrunnen im Gegenverkehr befahren wird.

Es gebe zum Gegenverkehr keine Alternative, sagte Ralf Lehman (Grüne) sonst würde die Innenstadt nicht wie geplant entlastet, alle würden durch die gepflasterte Hauptstraße Richtung Frankstraße fahren, was doch auch wegen des Lärms absolut vermieden werden sollte.

Nicht glücklich mit dem Gegenverkehr sind vor allem die Geschäfte in diesem Straßenstück: Deren Kundschaft kann nicht einmal kurz vor dem Geschäft anhalten.

Parkplätze gebe es genügend in kurzer Entfernung, so einige Räte. Was von der SPD-Fraktion bezweifelt wurde.

Um Parkplätze für Kurzparker zur Verfügung zu stellen, soll nun die

Parkzeit auf dem Parkplatz neben dem Blumenladen in der Hauptstraße auf 30 Minuten, die Plätze am Spiegelbrunnen auf zwei Stunden begrenzt werden.

Beim Beschluss für den Gegenverkehr bleibe es, war das Ende der Diskussion im Rat. Der Verkehr müsse aus der neu gestalteten Innenstadt herausgehalten werden und vor allem über die Bahnhofstraße fließen.

Werner Becker, Verbandsgemeindebürgermeister, sprach sich dafür aus, den Gegenverkehr in der Schulstrasse von der Kirchbergstrasse bis zur Dr.-Lederer-Strasse zuzulassen: Ohne die Möglichkeit von dieser Seite in die Dr.-Lederer-Strasse einbiegen zu können, mache die Verkehrsführung vor der Spange wenig Sinn, so der von Becker.

Auch die Begrünung der Hauptstrasse von der Frank- bis zur Kirchbergstrasse hat der Stadtrat auf den Weg gebracht. Rund 12 000 Euro wird diese Begrünung kosten. Ginko, Platanen und vor allem Bäume mit schmaler Krone sollen gesetzt werden.

text: dr/foto: red



Noch nicht für den Verkehr freigegeben: Der vorerst letzte Bauabschnitt in der Rodalber Hauptstraße



Von der Kirchbergstraße bis zum Spiegelbrunnen soll der Gegenverkehr beibehalten werden

Das Team der Schatzinsel fühlt sich in seinen neuen Räumen in der Rodalber Straße 56 schon wie zu Hause, auf über 190 Quadratmetern wird ein breitgefächertes Angebot präsentiert. Spielwaren in einer großen Auswahl von Gesellschaftsspielen, Puzzle, Puppenhäuser bis hin zum Game-Boy werden angeboten. Neben Kinder- und Umstandsmoden führt die Schatzinsel selbstverständlich „Alles rund um Mutter und Kind“.

Dazu gehören auch komplette Kinderzimmer, Kinderwagen, Kinder-Autositze, Wickelkommoden, Kinderbetten und Stubenwagen. Des Weiteren führt die Schatzinsel neben Baby- und Kinderbekleidung auch günstige Damen-Sommerkleidung. Die Schatzinsel gewährt bis zu 20% Rabatt für jeden Kunden, der in irgendeiner Form finanzielle Zuschüsse bekommt (z.B. Hartz IV, Alleinerziehende usw.), gegen Vorlage der amtlichen Bestätigung.

Kommissionsware wird gerne angenommen, allerdings nur saubere und gut erhaltene Ware. Bei Kommissionsware bitte einen Termin absprechen.

Da die Nachfrage groß ist, sucht die Schatzinsel folgende Artikel: komplette Kinderzimmer (Wickelkommoden, Kinderbetten), Kinderwagen, Bettwäsche und Bettdecken, Laufställe, Geh frei, Hochstühle, Reisebetten. Im der Sparte Kleidung wird Baby-, Kinder-, Teenager-, Umstands-, Frühgeborenen-, Tauf-, Kommunion- und Konfirmationskleidung.

Speziell für das Weihnachtsgeschäft werden Spielwaren jeglicher Art gesucht. Besuchen Sie einfach die Schatzinsel in der Rodalber Straße 56 und schauen Sie sich um. Das Team der Schatzinsel freut sich auf ihren Besuch und steht Ihnen mit Rat und Tat zur Seite.



## Schatzinsel - Second-Hand der anderen Art

Jetzt neu: Frühgeborenen-Bekleidung

# Schatzinsel

Second-Hand der anderen Art 

Rodalber Str. 56 • 66953 Pirmasens • Telefon (0 63 31) 87 81 80

**DRINGEND GESUCHT:**

**z.B. gut erhaltene Kinderspielsachen, Kinderwagen, Stubenwagen, Autositze, Maxi Cosi & ALLES RUND UMS KIND!**

**Unsere Öffnungszeiten:**  
 Mo - Fr 9.00 - 18.00 Uhr  
 Mi 9.30 - 18.00 Uhr  
 Sa 9.00 - 13.00 Uhr

**Das Team der Schatzinsel!**

## 60 Jahre Spielwaren Babilon

Pünktlich zum Jubiläum Auszeichnung zum 1a Fachhändler

**WIR FEIERN UNSEREN 60. GEBURTSTAG**



Hauptstr. 67, Pirmasens  
 Telefon (0 63 31) 7 53 21



Hauptstr. 71, Pirmasens  
 Telefon (0 63 31) 28 53 41

Auf **LEGO** und **playmobil** (Solange Vorrat reicht!)  
**20% Rabatt**

Beachten Sie unsere Geburtstagsknüller in den Schaufenstern!

Ihr Fachgeschäft mit 

Spielwaren Babilon ist eine Institution in Pirmasens und das schon für Generationen. Am 02. Oktober 1948 eröffneten Werner und Ilse Babilon in der Winzlerstraße neben der Matzenbergschule ihr Geschäft. Alles fing an mit einer Leihbücherei, die Idee war damals neu und fand schnell Anklang. Für 20 Pfennige konnte ein Buch für drei Tage ausgeliehen werden und war das Buch so spannend, dass es schnell ausgelesen war brachte man es am nächsten Tag zurück und erhielt für die zwei Tage den Anteil an Geld zurück. Zeitschriften, Schulbedarfsartikel und Süßigkeiten rundeten das damalige Sortiment ab. Ergänzt wurde es um die „Blech-Anfänge“ der Eisenbahnen und Schuco-Patentspielwaren, die Nachfrage steigerte sich so sehr, dass noch in den 50er Jahren ein modernes Geschäftshaus in der Winzlerstraße errichtet wurde.

Heute findet man den Standort von Spielwaren Babilon in der Fußgängerzone, Umzug war 1970. Der Kreis schließt sich wieder im Hause Babilon, wie vor 60 Jahren werden auch aktuell Erstausrüstungen für ABC-Schützen präsentiert. Inzwischen ist schon die dritte Generation der Familie Babilon im Geschäft tätig. Der Inhaber Dieter Babilon, der laut Geschichte schon mit dem Schnuller im Mund die ersten Erfahrungen sammelte und später dann auch Einzelhandelskaufmann erlernte. Ehefrau Gabriele und Sohn Thomas sind im Geschäft aktiv, und fachlich kompetente Ansprechpartner aber trotzdem sind auch die Aufgaben klar verteilt. Dieter Babilon ist mit Herz und Seele „Eisenbahner“, Gabriele ist die „Puppenmama“ und Thomas Babilon ist der Fachmann rund um das Thema „Konsolen und Unterhaltungstechnik“. Bei einem Neukauf kann man bei Spielwaren Babilon seine alte Konsole oder ein älteres Spiel zurückgeben und anrechnen lassen. Mit der Zeit ist eine Art „Spielothek“ mit großer Auswahl und fachmännischer Beratung entstanden. Diese Serviceleistungen zählt neben ausgezeichneter Qualität der Ware, dem umfangreichen Angebot in jeder Preislage und der Leidenschaft für Spielwaren zu den Stärken von Spielwaren Babilon.

Pünktlich zum Jubiläum wurde das Spielwarengeschäft Babilon von „markt intern“ zum 1a Fachhändler ausgezeichnet. Nur Fachhändler die einen besonderen Dienst am Kunden bieten werden von Europas größtem Brancheninformationsdienst mit der Initiative „1a-Fachhändler“ ausgezeichnet. Spielwaren Babilon besticht durch Qualität, Service, einem sensationellen Angebot zu fairen Preisen und vor allen Dingen: Kompetenz und die Begeisterung in Sachen Spielwaren. Damit stehen den nächsten 60 Jahren oder dem nächsten Jubiläum nichts im Wege.



Wie die Zeit vergeht: Dieter Babilon mit Schulranzen (Bild links), Das Stammhaus in der Fußgängerzone, daneben das Spielwaren-Outlet und Dieter Babilon heute mit einem Mitarbeiter

### 17.10.2008

**Obersimten.** 10 Jahre „SWR4 Mussik, Sprooch un Wein“ - Beliebte Mundart-Tournee im Jubiläumsjahr am 17. Oktober zu Gast in Eppenbrunn (Kulturelle Veranstaltungen). Jetzt wird wieder gebabbelt, geschwätzt und Mussik gemacht: Vom Samstag, 27. September, bis Samstag, 25. Oktober, lädt SWR4 Rheinland-Pfalz zum größten Mundartfestival in Deutschland ein – und das nun schon im 10. Jahr. Bei insgesamt 10 Veranstaltungen in allen Landesteilen wird unter dem Motto „Mussik, Sprooch un Wein“ Mundart vom Feinsten geboten - auf Rheinisch, Moselfränkisch, Rheinhessisch und Pfälzisch. Dazu gibt's handgemachte Musik und Leckereien aus den regionalen Küchen. Am Freitag, 17. Oktober, 19.30 Uhr, ist die Mundart-Tournee zu Gast im Bürgerhaus in Eppenbrunn. Auf dem Programm stehen Sandra Bronder, Gerhard Engbarth und das Duo Lorang. Preise Eintritt 8,00 € (Vorverkauf und Abendkass) Vorverkaufstellen: Frischemarkt Heck, Eppenbrunn VR-Bank, Vinningen Verbandsgemeinde Verwaltung Pirmasens-Land, Bahnhofstraße 19, Pirmasens, Veranstalter: Verbandsgemeinde Pirmasens-Land, Veranstaltungsort Bürgerhaus, Talstraße, 66957 Eppenbrunn

### 18.10.2008

**Merzalben.** 50 jähriges Vereinsjubiläum des Kaninchenzuchtvereins. Veranstalter: KZV Merzalben Auskunft: 06395/1799.  
**Fischbach.** Eröffnung Fotowettbewerb „Grenzenlose Bilder“ (Sonstiges). Beschreibung der Veranstaltung. Start des diesjährigen Fotowettbewerbes „Grenzenlose Bilder“ im Biosphärenhaus Fischbach bei Dahn. Im Rahmen der Eröffnung werden die Wettbewerbsmodalitäten sowie die genauen

Themenfelder vorgestellt. Biosphärenhaus Fischbach, Am Königsbruch 1, 66996 Fischbach. Samstag, 18. Oktober 2008 10:00 Uhr Ende Samstag, 18. Oktober 2008 13:00 Uhr

### 19.10.2008

**Hauenstein.** 9. Kastanienmarkt Hauenstein mit verkaufsoffenem Sonntag Hauenstein. m Sonntag, 19. Oktober um 11.00 Uhr startet der wohl älteste und größte Kastanienmarkt der Pfalz auf dem Rathausplatz in Hauenstein. Wie im letzten Jahr sind an diesem Sonntag auch alle Geschäfte ab 13.00 Uhr geöffnet. Also, ein Besuch lohnt sich auf jeden Fall. Jürg Soldan der Schweizer Kastanienexperte, welcher seit Jahren seine Kastanien in einer großen Pfanne überm Holzfeuer gart kommt in diesem Jahr in Begleitung seines Freundes und Käsespezialisten, Christian Bannwart. Käsebauer Bannwart wird an seinem Stand den geschmolzenen und wohlschmeckenden „Schweizer-Raclette-Käse“ auf Kastanienbrot servieren. Auf dem Markt werden die Aussteller ihre Produkte „Rund um die Keschde“ zum Testen und Kauf anbieten. Angefangen von Keschdebrot, Keschdekuchen über Keschdesaumagen, Keschdeworscht, Wildprodukten mit Keschde bis hin zu Keschdelikör oder Keschdegeist. Heiße Keschde können ebenfalls mit einem Glas Neuen Wein verkostet werden. Es wird vor Ort gezeigt, wie Keschdepralinen gefüllt werden. Hierbei kann man einem Konditormeister über die Schulter schauen. Natürlich sind diese Leckereien auch zu probieren. Die von den Vereinen selbstkreierte Keschdesuppe sowie der Hääschdner Keschdeflammkuchen fanden reißenden Absatz unter den Besuchern. Weitere Produkte wie Keschdenudeln, Öle in den verschiedensten Variationen, getrocknete Früchte, Käse, Honig und deren Nebenpro-

dukte, frisch geräucherte Forellen, Pfälzer Obstbrände und Liköre, Kürbisse und Kürbis-suppe oder Produkte rund ums Schaf fehlen auf diesem Markt ebenfalls nicht. Selbstverständlich ist die Gastronomie an diesem Tage mit ihren vielseitigen Keschde - Gerichten auf die Besucher und Gäste in der Urlaubsregion Hauenstein eingestellt. Übrigens, die Keschdeprodukte und Gerichte sind über den gesamten Oktober bis hin zum 15. November erhältlich.

**Merzalben.** Führung auf Burg Gräfenstein. Diese sehr beliebte und aufschlussreiche Führung auf Burg Gräfenstein ist in Gewandung. Die edle Dame taucht mit ihren Gästen in das Leben und Treiben auf der Burg Gräfenstein im Mittelalter ein. Die Führung dauert inklusive Auf- und Abstieg rund zwei Stunden. Festes Schuhwerk ist erforderlich. Erwachsene „berappen“ 5,00 €, Kinder bis 12 Jahre 3,00 €.

**Hornbach.** Sonntags-/Brunchbüffet im Kloster Hornbach (gastronomische Angebote). Beginn der Veranstaltung Sonntag, 19. Oktober 2008, Ende Sonntag, 18. Januar 2009. Freuen Sie sich auf unser beliebtes Sonntags-/Brunchbüffet in einem historischen Ambiente. Genießen Sie an den Sonntagen oder Feiertagen ein ausgiebiges Büffet (Beginn jeweils um 12.00 Uhr): Sonntag, 19. Oktober 2008 Sonntag, 02. November 2008 Sonntag, 16. November 2008 Sonntag, 14. Dezember 2008 Freitag, 26. Dezember 2008\* Sonntag, 4. Januar 2009 Sonntag, 18. Januar 2009 Sie erhalten das Sonntagsbüffet zum Preis von € 32,50 pro Person. (Kinder von 6 bis 12 Jahren zahlen die Hälfte, Kinder bis 5 Jahre laden wir gerne ein) An den mit einem \* gekennzeichneten Feiertagen berechnen wir € 36,00 pro Person. Ausführliche Informationen erhalten Sie unter [www.kloster-hornbach.de](http://www.kloster-hornbach.de) oder

## Parkplatz Pirmasens

Zweibrücker Str. 1, Fon: 12626

**DO 16.10. SANTANA COVERBAND**  
Tribute to the Music of Carlos Santana

**DO 23.10. TUMBLEWEED**  
That's Rock

**MO 27.10. PARK SONG !**  
Die Session für Singer/Songwriter, Chanson, Folk, Liedermacher, Unplugged Music - EINTRITT FREI !!

**DO 03.10. DIE DICKEN KINDER**  
Einfack Kult!

**DO 06.11. DREAMER**  
Die Coverband - The Sound of „Supertramp“

**DO 13.11. INDIAN SUMMER**  
Michael Zobeley & Friends,  
Rock, Pop, Soul

Weitere Termine, Infos zu Bands und mehr gibts unter

[www.park-platz.de](http://www.park-platz.de)

# Oktober - November

15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15

unter Telefon 06338-91010-0. Wir freuen uns auf Ihr kommen! Kloster Hornbach, Im Klosterbezirk, 66500 Hornbach.

### 20.10.2008

**Gräfensteiner Land.** 16. Gräfensteiner Wanderwoche. Veranstalter: Pfälzerwaldverein und Verbandsgemeinde Rodalben, Auskunft: 06331/234-180. In dieser Wanderwoche wandern wir auf den Spuren des Hl. Jacobus.

### 25.10.2008

**Rodalben.** Kriminalkomödie „Acht Frauen“, Kriminalkomödie von Robert Thomas, Sport-halle Mozartschule, 20.00 Uhr „Acht Frauen“ ist ein Gastspiel der „Münchner Tournee“ mit Diana Körner und Maria Sebaldt. „Acht Frauen“ ist eine spritzige Kriminalkomödie mit viel Musik, und spannender wie jeder Tatort.

### 27.10.2008

**Rodalben.** „Pinocchio“, Kinder-Theaterauf-führung des Goethe-Theaters Wiesbaden  
Veranstalter: VHS Rodalben, Auskunft: 06331/234-135. Die Vorstellungen beginnen jeweils um 10.00 Uhr und 15.00 Uhr in der Halle der Mozartschule.

### 31.10.2008

**Zweibrücken.** Halloween-Party, Zweibrücken Innenstadt.

### 02.11.2008

**Zweibrücken.** 25. Spezialmarkt für Modelleisenbahnen Zweibrücken, Gewerbepark Niederauerbach.

### 07.11.2008

**Münchweiler** Blutspende des DRK in der Schule um 18.00 Uhr 06395/8119

**Rodalben** „Mit dem Nachtwächter in Rodalben unterwegs“, Treffpunkt und Abmarsch am Kriegerdenkmal in der Schulstraße 18.00 Uhr, Unkostenbeitrag 6.00 € mit Vesper 06331/18668 oder 06331/234-180

### 08.11.2008

**Weihnachtsmarkt** in Fußgönheim, Schlossscheune. Termine: 8./9. November u. 15./16. November. An diesen Terminen ist das Kartoffelmuseum jeweils am Nachmittag geöffnet. Zum Verkauf werden Bücker über Kartof-

feln, sowie „Die Blaue Sorte Vitelotte noir“ und die Salatsorte „Pfälzer Hörnchen“ = La Ratte angeboten. Dieser Markt ist immer sehr gut besucht (ca. 5000 Besucher). Angeboten werden handwerklich gefertigte Weihnachtsgeschenke.

### 11.11.2008

**Münchweiler** Martinsumzug mit Kindergärten, Feuerwehr und Musikkapelle, von der Schule bis zum Bürgerhaus 06395/8721

**Donsieders** Martinsumzug

**Rodalben** Martinsumzug

**Leimen** Martinspiel und Umzug in den Freizeitpark 06397/325

**Bistro**  
"Zeile"

Inhaber:  
**Anita Özdemir**  
Tel.: 0176 24171448  
[www.bistro-zeile.de](http://www.bistro-zeile.de)

**Öffnungszeiten**

**Donnerstag - Sonntag**  
20.00 - 2.00 Uhr  
Außer an Feiertagen

**Hauptstr. 79**  
**Clausen**

**look inside**

## IRISH PUB PS

Landauer Str. 41, Fon: 31693

**mi. 15.10. one drink pony** | open stage

**fr. 17.10. keith coles experience**

**mi. 22.10. klaus reiter** | open stage

**fr. 24.10. mike + bastian** | rock & pop

**mi. 29.10. juice bros.** | open stage

**fr. 31.10. halloween party mit stewart**

**mi. 05.11. diaz bros.** | open stage

**fr. 07.11. mr. nelly** | alternative

**mi. 12.11. pasi & sasha** | open stage

weiter termine und infos:  
[www.irish-pub-ps.de](http://www.irish-pub-ps.de)

MONDAY: PITCHER EVENING  
1.5 LITRE GUINNESS, KILKENNY - 9.00 €



## Dämpfer zur rechten Zeit



Die **jüngste Mannschaft** der zweiten Liga hat Konstanz bewiesen. Nach wie vor findet sich der FCK auf den Aufstiegsplätzen wieder, nach der 5:0-Schlappe in Koblenz wurden die allzu hohen Erwartungen von Presse und Fans zwar wieder ins rechte Licht gerückt, aber die Mannschaft zeigte bis zuletzt Kampfgeist und starkes Zweikampferhalten und findet sich auf dem dritten Platz wieder, der zu den Relegationsspielen berechtigt. So schreibt man

die erste Niederlage eher auf das Konto „schlechter Tag“, als eine neue Krise zu beschwören. Außerdem zeigte man sich eine Woche später beim Testspiel gegen den Erstligisten Borussia Mönchengladbach gut erholt und siegte 3:0. Beim nächsten Heimspiel gegen Rot-Weiß Aahlen werden die Fans wieder voll hinter ihrer kämpfwilligen und zukunftssträchtigen Mannschaft stehen. Derzeit gilt der 1.FCK mit einem Schnitt von über 38.000 Zuschauern als größter Publikumsmagnet aller zweiten Liga weltweit. Ein Zeichen dafür, wo der FCK zumindest mittelfristig wieder hingehört: In die erste Liga, denn da sind schon einige Vereine neidisch über eine solche Fankulisse.

**Dabei sind noch** nicht einmal alle Leistungsträger an Bord: Laurentiu Rehgekampf, ehemals Mannschaftskapitän von Alemannia Aachen, laboriert immer noch an den Nachwehen einer Viruserkrankung, der ehemalige Mainzer und Schalker Erstligist Matthias Abel ist ebenso auf der Verletztenliste wie einer der Leistungsträger der letzten Saison, denn Josh Simpson hat seinen Knochenbruch auch noch nicht überwunden. Solange die Ersatzbank inklusive nachrückender Amateure/Jugend sich als guter Ersatz erweist, wird der FCK seine Tabellenposition verteidigen und festigen können. Hoffen wir das Beste.

Euer Betzekiebitz

## Gewinnen mit RWT und dem



Gemeinsam mit Spielwaren Babilon verlosen wir in unserer Oktober Ausgabe das Spiel des Jahres 2008: Keltis.

**Kurzbeschreibung:** Für die Pfade des Lebens gilt die alte keltische Weisheit: Jeder Mensch beginnt im Negativen, aber mit jedem Schritt voran gelangt er ins Positive. Mit passenden Karten schicken Sie Ihre Spielfiguren auf die verschiedenen Steinpfade. Je weiter Ihre Figuren kommen, desto mehr Punkte bringen sie am Ende ein. Jedes Mal müssen Sie entscheiden, eine Kartenreihe fortzuführen, eine neue zu beginnen oder einfach eine Karte abzuwerfen. Doch Karten, die Sie abwerfen, können Ihren Mitspielern nutzen. Und sobald fünf Figuren im Ziel sind, endet das Spiel. Daher müssen Sie stets abwägen, ob Sie noch eine neue Figur auf den Weg bringen. Denn, wenn Sie nicht weit genug kommen, kassieren Sie Minuspunkte.

**Die Regeln sind** so einfach, dass Sie sofort losspielen können. Dabei bleibt das Spiel spannend bis zum Schluss.

**Altersempfehlung des Herstellers:** 10 und älter

**Unsere Frage: Welches Jubiläum feiert Spielwaren Babilon 2008?**

**Einfach die Antwort** auf eine Postkarte an RWT Magazin, Hauptstr. 79 in Rodalben oder per eMail an gewinnen@rwt-magazin senden.



# KLAUS UWE GERMANN

## KANALTECHNIK

ZERTIFIZIERTER KANALSANIERUNGSBERATER

*Wasser, mit uns  
läuft es sicher!*

Ab  
sofort in  
Winzeln

- 24h Notdienst
- Kanalsanierung
- Absaugarbeiten

Telefon: 06331 **77936**

Blocksbergstraße 182-184 • 66955 Pirmasens  
[www.germann-kanaltechnik.de](http://www.germann-kanaltechnik.de)

### Samstag 18. Oktober/Rodalben/TSR Halle/ Donots und Deep Green Sunset

Die Donots sind mit ihrer „Coma Chamaeleon Tour“ unterwegs und machen Halt in der Lindersbach in Rodalben um die TSR-Halle zu rocken. Unterstützt werden sie im Vorprogramm von Deep Green Sunset, die ihre „so weit und weiter“ Tour präsentieren. Karten gibt's bei Pertsch in Pirmasens für 19 Euro oder unter [www.kartenhaus.de](http://www.kartenhaus.de). Einlass ist um 18 Uhr, Beginn um 19.30 Uhr. [www.donots.de](http://www.donots.de), [www.deepgreensunset.de](http://www.deepgreensunset.de)

### Samstag 18. Oktober/Dahn/Vivo Oro/Rocknacht mit Purple Haze

Das Oro in Dahn lädt ein zur Rocknacht mit Purple Haze. Die Band wurde 1993 aus einem musikalischen Spaßprojekt mit dem Zweibrücker Musikschulinhaber Pietro Ramaglia, der auch Schlagzeuger der Liveband von Sarah Connor ist, heraus gegründet. Was einst als Projekt für junge und engagierte Musiker begann, wurde recht bald zu einer festen Formation mit dem Ziel, Rockmusik bekannter Altmeister stilecht zu covern, sowie eigene Songs zu interpretieren. Gepowerter Hardrock oder softe Ballade, Bon Jovi, Westernhagen, ZZ-Top, Deep Purple oder Bryan Adams, sowie aktuelle Coversongs der internationalen Rockszene, für jede Altersstufe ist der richtige Sound dabei. [www.purple-haze.de](http://www.purple-haze.de)

### Samstag 18. Oktober/Erweiler/Dorfgemeinschaftshaus/ Kerwe mit Six String

Six String bringt das Publikum in Erweiler sicher in richtige Kerwestimmung. Die sechsköpfige Band feiert seit Anfang 2008 mit ihren Fans in Clubs, Lounges und Open Air Festivals. In Erweiler gibt's das volle Programm der Band. [www.sixstring-band.de](http://www.sixstring-band.de)

### Donnerstag 23. Oktober/Pirmasens/Parkplatz/Tumbleweed

Tumbleweed rocken den Parkplatz. Tumbleweed Live - das sind 40 Jahre Musikgeschichte aus Rock, Pop & Soul mit Stücken wie z.B. Baby Love, Black Velvet, I love Rock and

Roll, Radar Love, You really got me; darunter auch brandneue Songs wie All summer long von Kid Rock und italiensische Klassiker wie Baila oder Bello impossibile. [www.tumble-weed.de](http://www.tumble-weed.de), [www.park-platz.de](http://www.park-platz.de)

### Freitag 24. Oktober/Rumbach-Bundenthal/ Six String auf dem Flugplatz Söller

Six String spielt ausgewählte Lieder der aktuellen Setlist auf dem Flugplatz Söller bei Rumbach. Die eingespielte sechsköpfige Truppe performt ihre Songs auf akustischen Gitarren. Die Songs stammen sowohl aus der Ära Woodstock als auch aus der heutigen Zeit. [www.sixstring-band.de](http://www.sixstring-band.de)

### Freitag 24. Oktober/Bad Dürkheim/Rittermahl mit Jo dem Gaukler

Die Waldgaststätte Lindenklause lädt wieder nach Bad Dürkheim zum Rittermahl ein. Dieses Mal sorgt Jo der Gaukler für mittelalterliche Unterhaltung. Die Waldgaststätte Lindenklause liegt mitten im Wald, hinter der Burgruine Hardenburg in Bad Dürkheim. Am 24. Oktober überlistet Jo der Gaukler die Schwerkraft durch Jonglage, verblüfft mit Zauberei und betört das Gehör mit lieblichen Reimen. Natürlich gehören auch Tafelsitten, Giftprobe und allerlei Trinksprüche zu seinem Repertoire. Als Höhepunkt des Abends präsentiert Jo eine spannende Feuershow.

Im Eintrittspreis von 49.90 Euro für das ca. vierstündige Programm sind ein umfangreiches Ritteressen, sowie diverse Getränke enthalten. Karten kann man telefonisch unter 06322/954278 bestellen. Einlass und Beginn ist um 19 Uhr. [www.lindenklause.de](http://www.lindenklause.de)

### Samstag 25. Oktober/Pirmasens/Messehalle 6a/Monsters of Cover

Am Samstag, den 25. Oktober kommt der offizielle Böse Onkelz Fanclub mit einem Event der besonderen Art in die Pfalz. Das Motto: Monsters of Cover! Drei Bands aus der Region werden mit am Start sein - Metakilla, eine der angesagtesten Metallica Cover Bands

# Was geht?!

Konzerte | Events | Konzerte | Events | Konzerte | Events | Konzerte | Events

[www.atempraxis-eitel.de](http://www.atempraxis-eitel.de)

INSTITUT  
FÜR  
AUS- UND FORTBILDUNG  
[WWW.INSTITUT-SCHWEITZER.DE](http://WWW.INSTITUT-SCHWEITZER.DE)

Eine gute Basis für ihre Qualifizierung...

Uwe Schweitzer

Wilhelm - Servas - Str. 24

66976 Rodalben

Tel.: 0 63 31 / 14 47 32

Fax: 0 63 31 / 14 49 34

Mobil: 01 51 / 14 90 67 17

[www.institut-schweitzer.de](http://www.institut-schweitzer.de)  
[info@institut-schweitzer.de](mailto:info@institut-schweitzer.de)

#### Erste Hilfe für den Führerschein

Sa. 18.10.08, Sa. 01.11.08, Sa. 15.11.2008

amtl. Sehtest + Passfotos + Kurs 27,00 €

#### Erste Hilfe Kurs

Für Betriebe, LKW Führerschein und alle die interessiert sind

Sa. 18.10.08 bis So. 19.10.08 / Sa. 01.11.08 bis

So. 02.11.08 je von 9.00 bis 16.00 Uhr

(Abrechnung über Berufsgenossenschaft möglich.) 25,00 €

#### Erste Hilfe am Kind

Für Eltern, Großeltern, Erzieher, Übungsleiter  
und alle die mit Kindern zu tun haben.

Do. 06.11.2008 ab 17.30 Uhr. 20,00 €

#### Infos / Hotline & Anmeldungen

Tel.: 06331-144732, Fax: 06331-144934

[info@institut-schweitzer.de](mailto:info@institut-schweitzer.de), [www.institut-schweitzer.de](http://www.institut-schweitzer.de)

wird den Abend eröffnen und Hits der größten Heavy Metal Band zum besten geben. Danach gibt es mit Sin City, einer AC/DC Coverband, die schon seit ca. 15 Jahren erfolgreich die Songs der australischen Hardrockers auf deutschen Bühnen dem Publikum näher bringt, ein gewaltiges Gitarrenriffgewitter für die Ohren. Und last, but not least werden die heiligen Bruhder ihren Siegeszug in Sachen Onkelz Songs in der Onkels Hochburg Pfalz fortsetzen und die Messehalle mit Hilfe eines Chores in einen einzigen Hexenkessel verwandeln. Einlass ist am Samstag ab 19 Uhr, Beginn um 20 Uhr. Karten gibt es beim Ticketcenter unter [www.ticketcenter.de](http://www.ticketcenter.de) oder auf der Homepage [www.bosc.de](http://www.bosc.de). Kosten 12 Euro pro Ticket.

### Samstag 25. Oktober/Insheim/Sporthalle/Echoes

Echoes - performing the Music of Pink Floyd live, heißt es am Samstag, den 25. Oktober in der Insheimer Sporthalle. Einlass ist um 19 Uhr, Beginn um 20.30 Uhr. Karten gibt es an der Abendkasse für 15 Euro.

Nach dem sensationellen Erfolg in den vergangenen Jahren bei der die Veranstaltungen immer wieder restlos ausverkauft waren, kommt nun eine der besten Pink Floyd Cover-Shows nach Insheim. Hier soll auch den mehreren hundert Gästen, die keine Chance mehr hatten ein Ticket für vergangene Gastspiele zu ergattern, die Möglichkeit gegeben werden, die außergewöhnliche Show zu erleben.

„Musik und Optik verbanden sich zu einem Zauber, wie man ihn selten bei Rockkonzerten genießen darf.“ „Wüsste man es nicht besser, könnte man sich in jeder Minute dieses Abends in einem „echten“ Pink Floyd Konzert wähen“- So schreibt die Presse über die Band Echoes in den letzten Jahren. [www.echoes.de](http://www.echoes.de)

### Freitag 31. Oktober/Dahn/Zirkuszelt/Caro und Human Fact

Caro und Human Fact rocken das Dahnner Zirkuszelt an Halloween.

Caro ist eine im Herbst 2007 formierte Band um die junge charismatische Sängerin Carolin Kraft und hat sich mit Leib und Seele der modernen Rockmusik verschrieben. Bei Caro hat man es aber keinesfalls mit unbeschriebenen Blättern zu tun, die 4 Musiker haben zusammengerechnet bereits weit über 1000 Auftritte hinter sich. Obwohl Coverband heben sich Caro von anderen ähnlichen Bands durch ihr Chartbreakerprogramm mit Songs von Avril Lavigne, Pink oder Silbermond, sowie Stücke von Bands wie den Ärzten und Green Day, deutlich ab. [www.carock.de](http://www.carock.de)

### Samstag 08. November/Bundenthal/ Scenekneipe Egal/Dr. Piper

Was wäre die Kerwe in Bundenthal ohne ihre Kultkneipe „egal“ und den Lokalmatadoren von Dr. Piper? Zum dritten Mal in Folge rocken die Bundaaler Buwe das Egal. Mal sehen ob es dieses mal einen neuen Besucherrekord gibt, der Guinnessbuchverdächtig ist. Letztes Mal schafften es 120 Besucher auf die 40 Quadratmeter...da kann wenigstens beim Kerweschoppen keiner mehr umfallen...[www.drpiiper.de](http://www.drpiiper.de)

### Samstag 15. November/Pirmasens - Windsberg/ This is Rock mit Tumbleweed

Noch einmal Tumbleweed, dieses mal beim RN Security Konzert in Windsberg. [www.tumble-weed.de](http://www.tumble-weed.de)

## „Uisgebeatha gu brath“ oder „Whisky forever“

„Alba Whisky Shop“ öffnet am 18. Oktober in Rodalben-Neuhof

**Whiskytrinker sind ein ganz besonderes Volk.** Gemeinsam ist ihnen die große Liebe zum schottischen „Wasser des Lebens“, so die Bedeutung des gälischen Ursprungsworts, aus dem sich Whisky ableitet. Zunehmend mehr Genießer interessieren sich für die Geheimnisse und geschmacklichen Besonderheiten des ganz besonderen schottischen Destillats. Und genau diese finden nun in Rodalben eine Adresse, die

es leichter macht, gute Single-Malt-Whiskys einzukaufen und in toller Atmosphäre über schottische Maltwhiskys zu reden, neue Destillate zu entdecken und überhaupt Wissenswertes über die schier unendliche Vielfalt des schottischen Nationalgetränks zu erfahren:

**Am 18. Oktober** eröffnen Josef Dreizehnter und seine Frau Bärbel im Parterre ihres Hauses in der Neuhofstraße 28, Rodalben-Neuhof, ihren „Alba Whisky Shop“.

**Über 50 Whiskysorten**, meist Single-Malts, stehen in den Regalen des kleinen gemütlichen Shops. „Single-Malts werden ausschließlich aus Gerstenmalz hergestellt, und stammen aus einer einzigen Brennerei“, erläutert der 39-jährige Whiskyliebhaber den Begriff. Meist dienen Bourbon- oder Sherryfässer als jahrelanges Lager für das frische Destillat aus Gerstenmalz und Wasser. Häufig werden sie nach dieser Lagerung noch in anderen Fässern zur Veredelung ausgebaut.

„**Das hier ist etwas ganz besonderes**, ein Islay Single Malt, ein 35 Jahre alter Bruichladdich von der Insel Islay vor Schottland. Er wurde in einem elsässischen Weißweinfäß verdedelt, dessen Wein bereits zuvor prämiert wurde“, sagt Dreizehnter. Genau 2502 Flaschen gibt es von diesem Jubiläumswisky, die Flasche zum stolzen Preis von 275 Euro. Natürlich ist dies ein absoluter Ausnahmebrand. Gute Single-Malts führt der „Alba Whisky Shop“ ab rund 30 Euro die Flasche.

**Im Urlaub in Schottland 1997** kamen die Dreizehnters auf den Geschmack und ließen sich zunehmend faszinieren vom schottischen Whisky, den Brennereien und der

Geschichte des Brandes. Besuche von Whisky-Messen, Tastings und Infoveranstaltungen, kamen dazu. „Irgendwann habe ich für Freunde dann die Sammelbestellungen organisiert und dann war es zum eigenen Shop, neben der eigentlichen Arbeit, nicht mehr weit“, sagt der Whisky-Experte vom Neuhof bei Rodalben. Im Tiefparterre entstanden der Verkaufsraum und ein gemütlicher, rustikaler Raum für Tastings mit bis zu zehn Personen. Abends nach der Arbeit öffnet der „Alba Whisky Shop“, wobei Alba ein altes Wort für Schottland ist.

**Auch Wasser aus Schottland**, „das Beste zum Whisky“, Gläser, Trinkgefäße und Literatur rund um den berühmten schottischen Brand stehen in den Verkaufsregalen. Demnächst wird noch ein Internet-Shop dazu kommen.

**Seine Favoriten? Die Islay-Malts**, sagt Dreizehnter, hier besonders der „Lagavulin“, der ein torfiges Aroma hat. Für Einsteiger in die Welt des Whiskys empfiehlt der Whisky-Spezialist eher einen weichen Malt aus den Lowlands Schottlands, einen „Glenkinchie“ zum Beispiel.

**Am 18. Oktober** öffnet der „Alba Whisky Shop“ ab 11 Uhr zum ganz speziellen Eröffnungstag.

„Alba Whisky Shop“  
Neuhofstraße 28  
66976 Rodalben/Neuhof  
Tel. 06331-715009  
Mail: info@alba-whisky-shop.de  
www.alba-whisky-shop.de



Öffnungszeiten: Mo, Mi, Do, Fr von 18 bis 20 Uhr  
Sa 10 bis 14 Uhr, und nach telefonischer Vereinbarung



text: dr/foto: red

## Finanzen

### Die Unternehmensberater für den privaten Haushalt

Beratungsqualität der TELIS FINANZ AG vom TÜV SÜD ausgezeichnet

Anzeige

**Die Beratungsqualität der TELIS FINANZ AG** hat der TÜV SÜD nach einem intensiven Prüfprozess ausgezeichnet. Dem eigenständigen Regensburger Finanzberatungsunternehmen wurde im Mai das Zertifikat „TÜV-geprüfte Beratungsqualität“ verliehen. Die strengen Kriterien des TÜV SÜD hat die TELIS FINANZ AG voll erfüllt. Die TÜV SÜD Experten bewerteten das Beratungskonzept, das Management des Beratungsprozesses und dessen Wirksamkeit hinsichtlich der Kundenbetreuung. Die Einhaltung des TÜV SÜD Kriterienkatalogs hatten die Experten über branchenspezifische mehrtätige Audits, durch eine Analyse von Dokumenten, eine Kundenbefragung und durch Testberatungen geprüft. „Der Großteil der Testkunden ist zu echten TELIS-Kunden geworden. Schon das ist ein deutlicher Beweis für die Professionalität unserer Dienstleistung“, so Klaus Bolz, Vorstandsvorsitzender der TELIS FINANZ AG.

**Auch der in Heltersberg ansässige TELIS-Finanzberater, Martin Frank**, ist stolz auf die Anerkennung und Bestätigung der Qualität der TELIS-Beratungen. „Wir verstehen uns als die Unternehmensberater für den privaten Haushalt. Das umfangreiche Dienstleistungskonzept der TELIS FINANZ, das TELIS System, bietet dabei einen hohen Mehrwert“, bestätigt Martin Frank. Im Zentrum des eigens konzipierten TELIS-Systems® steht eine klar strukturierte und ganzheitliche Finanzplanung. Mit der Erfassung der finanziellen Ist-Situation des Privathaushaltes beginnt die TELIS-Dienstleistung. „Für den Kunden erstellen wir dann ein dreiteiliges Finanz-

gutachten, das leicht verständlich ist und als Leitfaden für die Beratung in der Kanzlei dient“, so Martin Frank.

**Vom ersten Termin an**, über verschiedene Lebensphasen hinweg, begleiten und betreuen die Unternehmensberater für den privaten Haushalt ihre Mandanten. „Dem Anspruch auf ganzheitliche Beratung werden wir gerne und umfänglich gerecht“, erklärt der TELIS FINANZ-Berater. Zu den besonderen Dienstleistungen der TELIS FINANZ gehört auch das Ordnen aller Finanzunterlagen in einem eigens entwickelten Service-Ordner und eine regelmäßige Aktualisierung aller Daten nach spätestens 24 Monaten. Ein automatisiertes Vertragsmanagement, bei dem die Haushalte auf Wunsch an wichtige Finanztermine erinnert werden und eine telefonische Rund-um-die-Uhr-Erreichbarkeit, runden die ganzheitliche Beratung ab.

„**Umfangreiche After-Sales-Services** sichern eine vertrauensvollen Zusammenarbeit mit dem Kunden“, bekräftigt Martin Frank. Lassen auch Sie Ihren Privathaushalt wie ein Unternehmen beraten. Für eine fachkundige und professionelle Beratung steht Ihnen TELIS FINANZ-Berater Martin Frank gerne zur Verfügung.

**DIE  
UNTERNEHMENSBERATER  
FÜR DEN  
PRIVATEN HAUSHALT**

**TELIS FINANZ®**  
Aktiengesellschaft



Wir analysieren, beraten und betreuen den privaten Haushalt wie ein Unternehmen.

**Vergleichen und  
sparen Sie bei der  
Kfz-Versicherung.**

**Auto-Versicherung:  
Bis zu 40% sparen!**



TELIS FINANZ AG:  
TÜV-zertifizierte Beratungsqualität

www.telis-finanz.de

**Kanzlei  
Martin Frank**

Hauptstraße 40, 67716 Heltersberg  
Tel. 06333 993515, Fax 06333 993511  
Mobil 0170 5191932  
martin.frank@telis-finanz.de

Die Steuerberaterpartnerschaft

**STEPHAN MELZER  
&  
PARTNER**

STEUERBERATER

vertreten durch die Herren

Paul Stephan, Dipl. Finw. (FH), StB.  
Markus Stephan, Dipl. Kfm., StB.  
Ralf Melzer, Dipl. Finw. (FH), StB.  
Heiko Breiner, StB.

bietet kompetente Beratung in allen  
Fragen des nationalen und  
internationalen Steuerrechts.

Wir beraten sowohl Privatpersonen,  
als auch Unternehmen aller  
Größen und Rechtsformen.

66953 Pirmasens  
Friedhofstraße 32  
Tel. 06331 2452-0

66957 Vinningen  
Zweibrücker Str. 39  
Tel. 06335 8597-0

76855 Annweiler  
Trifelsstraße 13  
Tel. 06346 9631-0

Die Steuerberaterpartnerschaft

**STEPHAN MELZER  
&  
PARTNER**

STEUERBERATER

bietet folgende  
Beratungsleistungen:

STEUERBERATUNG:

- Erstellung von Jahresabschlüssen und Steuererklärungen aller Art
- Steuerbelastungsvergleiche/Steuroptimierung
- Beratung von Kommunen, kommunalen Betrieben sowie gemeinnützigen Einrichtungen
- Erbschaftssteuerliche Beratung/Unternehmensnachfolgeberatung
- Testamentsvollstreckung
- Internationales Steuerrecht

WIRTSCHAFTSBERATUNG

- Existenzgründungsberatung
- Investitionsrechnung
- Beratung bei Finanzierungsentscheidungen

RECHNUNGSWESEN

- Finanzbuchhaltung
- Lohnbuchhaltung
- Betriebswirtschaftliche Beratung

## Finanznachrichten

Oktober 2008

**Die Kreditkrise hat** ihren vorläufigen Höhepunkt erreicht. Der DAX hat diese Woche neue Jahrestiefs bei 5.660 Punkten gesehen. Alle fünf großen amerikanischen Investmentbanken sind bankrott oder mit anderen Geschäftsbanken fusioniert worden.

**Endlich.....nach der ersten** Ablehnung, hat das Repräsentantenhaus bei einer erneuten Vorlage durch die US Regierung Bush dem Rettungspaket über 700 Milliarden US Dollar zugestimmt.

**Es bleibt jetzt** nur zu hoffen, dass damit die Finanzkrise endgültig überwunden werden kann. Obwohl die Summe unvorstellbar groß erscheint, bezweifeln viele Experten, dass die Summe ausreichen wird, alle „faulen Kredite“ aufzukaufen.

**Außerdem wird dadurch** ja lediglich der finanzielle Schaden auf den Staat verlagert. Das Problem, das zur Finanzkrise geführt hat, wird damit nicht beseitigt. Die maßlose Gier der Banken nach immer schnelleren und höheren Gewinnen hat zu dem bestehenden Zusammenbruch geführt. Die Banken sind zu großen Spielkasinos verkommen. Mit dem Geld ihrer Kunden und immer größerem Hebel über Kredite haben sie immer größere Räder gedreht. Dies hat dann letztlich zum Kollaps des gesamten Systems geführt. Möglich war diese Kasino Mentalität, weil alle Player in diesem Spiel grenzenloses Vertrauen genossen. Jeder Privatanleger, der an diesem Spiel teilnehmen wollte, muss für jeden einzelnen Trade eine Margin hinterlegen, damit gewährleistet ist, dass er seine Verpflichtungen auch im Falle großer Kursbewegungen jederzeit erfüllen kann. Aber ausgerechnet die Banken selbst, gingen Risiken ein, die sie nicht mehr managen konnten und für die überhaupt keine Eigenmittel vorhanden waren. Als Sicherheit wurde lediglich der gute Namen ins Feld geführt. Nun erleben wir genau das Gegenteil. Keine Bank traut mehr der Anderen. Der Interbankenhandel ist vollkommen zum Erliegen gekommen. Die Notenbanken müssen täglich immer neue Tender in Milliardenhöhe ausschreiben, um den Banken ausreichend Liquidität zur Verfügung zu stellen.

**Die Zinsen dafür** sind inzwischen bis über 10 % angestiegen. Alle Institute die vorher das hohe Lied der freien Marktwirtschaft sangen, flüchten nun „freiwillig“ unter den Schutzmantel der Staaten. Dadurch erhält die Politik die einmalige Chance die Auswüchse bei Gehältern und Bonizahlungen ein für alle mal abzuschaffen.

**Allein Goldman Sachs** soll noch in 2007 über 26 Milliarden USD Prämien an Mitarbeiter bezahlt haben. Durch solche Auswüchse haben sich diese Starbanker ihren Untergang vergoldet. Bedauerlich ist nur, dass bis heute noch niemand wagte, diese Finanzhasardeure persönlich in Haftung zu nehmen. Statt dessen wird ihnen ihr Abgang mit

Millionenabfindungen und üppigen Versorgungsansprüchen belohnt.

**Dass die Bankenkrise** in dem gesehenen Ausmaß auch Europa trifft hatte eh niemand erwartet.

**Dass die Krise** nun ausgerechnet im September ihren vorläufigen Höhepunkt findet, ist für Börsianer nicht ungewöhnlich. Der September ist von allen Börsenmonaten, der Monat, mit der häufigsten Negativperformance. Erst danach kommt der Oktober, der mit den prozentual höchsten Verlusten aller Monate glänzt.

**Wenn diese Börsenregel** wieder zutrifft, stehen uns noch einige schlechte Tage bevor.

**Bei allem Pessimismus** sollte aber nicht unerwähnt bleiben, dass durch das konzertierte Handeln der Regierungen und Notenbanken die hohe Wahrscheinlichkeit besteht, dass die Krise nicht ähnlich wie 1929-1932 verläuft, sondern dass es zu einer Stabilisierung des Wirtschaftssystems kommt. Die Banken werden dabei künftig hoffentlich wieder die Rolle spielen, die ihnen in einem gut funktionierenden System zukommt.

**Ein Anfang wurde** gemacht, als die SEC ungedeckte Leerverkäufe verboten hat. Eine Rückbesinnung wird auch in anderen Bankbereichen erfolgen.

**Für langfristige Investoren** sollten sich gerade jetzt gute bis sehr gute Kaufgelegenheiten auftun. Warren Buffett macht es uns allen vor. Er hat sich schon mit mehreren Milliarden USD bei in Schieflage geratenen Unternehmen wie Goldman Sachs und General Electric eingekauft.

**Dies lässt Hoffnung** aufkommen.

**Öl und Gold**

**Der Ölpreis hat** sich nach einem Rückgang bis auf 91 USD inzwischen wieder leicht erhöht. Er notierte zuletzt bei 102,47 USD.

**Der Goldpreis vollführte** wahre Sprünge. Er sprang nach der ersten Ablehnung des Rettungspaketes an zwei Tagen um fast 100 USD in die Höhe. Zur Zeit notiert er bei 828 USD.

**Währungen**

**Die US-Währung erholt** sich weiter. Der USD hat seinen Aufwärtstrend fortgesetzt und diese Handelswoche mit 1,38 € beendet.

**INVESTMENTBERATUNG**

**Birger B I E H L**, Pommernstr. 34,  
66976 Rodalben, Tel. 06331-258181

## Weltweit Erfolg mit Investmentfonds

Birger B I E H L  
Pommernstr. 34  
66976 Rodalben  
Tel. 06331-258181

Alle Fondsgesellschaften aus einer Hand:

**dit** | Allianz Dresdner  
Global Investors

**PIONEER**  
Investments®

**Merrill Lynch**

Investment Managers

**INVESCO**  
All we do is invest

**JPMorgan**  
Asset Management

**Fidelity**  
INTERNATIONAL

**Threadneedle**  
investments

**Morgan Stanley**

**FRANKLIN TEMPLETON**  
INVESTMENTS

...und viele mehr!

## CD-Tipp

### Oasis „Dig out your soul“



**Finger in die Steckdose:** Die Brit-Pop-Helden melden sich zurück. Das siebte Studioalbum „Dig Out Your Soul“ ist die erste Veröffentlichung der Brit-Pop-Helden seit „Lord Don't Slow Me Down“, dem Soundtrack zum gleichnamigen Roadmovie. Es erscheint als erstes neues Oasis-Album auch international auf dem bandeigenen Label Big Brother.

**Die neuen Songs** haben es in sich, markieren sie doch die Rückbesinnung auf den druckvollen, leicht psychedelischen Britrock des Debüts einerseits. Andererseits aber auch die Abkehr von der typischen Oasis-Hymne. Die Beatles-Reminiszenzen sind in Noels Songs trotz allem gewohnt allgegenwärtig, wurden aber selten so offenerherzig und mit breiter Brust zur Schau getragen wie in der ersten Single „The shock of the lightning“. Diese Nummer ist daher die vielleicht wieder erkennbarste Oasis-Nummer des Albums. Noels Songwriting, Liams unverkennbare Stimme und der ebenso unverkennbare, druckvolle „Finger in die Steckdose“-Rock'n'Roll. Dennoch markiert die Arbeit an der neuen Platte einen Wendepunkt. Dazu Noel Gallagher: „Ich wollte Musik schreiben, die groovt und sich vom traditionellen Strophe-Refrain-Mittelteil-Schema unterscheidet. Ich war auf der Suche nach einem hypnotisierenden Sound, einer treibenden Kraft.“

**Das Erfreulichste an** „Dig out your soul“ ist in der Tat, dass Oasis nicht mehr krampfhaft versuchen, „Musik für die Massen“ zu produzieren. Kein Stadion-Zwang, keine gescheiterten Anstrengungen, noch einmal „Don't look back in anger“ toppen zu wollen. Nicht einmal ein kleines „Little by little“ hat sich auf das Album geschmuggelt. Noel hat den Nimbus des übergroßen Songwriters zugunsten der Band freiwillig aufgegeben. Oasis haben vor sich selbst und ihrer Geschichte kapituliert, und damit das Türchen der musikalischen Kreativität wieder ein großes Stückchen aufgestoßen.

**Dass die Suche** nach einem neuen Weg erfolgreich war, zeigt „Dig Out Your Soul“ in aller Deutlichkeit. Eine Teilaufgabe erscheint mit einer Bonus-DVD mit Video, Video-Making Of und Album-Making Of.

text: sha

## Kino-Tipp

### „Das Lächeln der Sterne - es ist nie zu spät für eine zweite Chance“



**Die Tage werden** kürzer, der Herbst hält eindeutig Einzug ins Land...Zeit mal wieder ins Kino zu gehen und sich einen richtig romantischen Film mit dem oder der Liebsten anzuschauen. Das Lächeln der Sterne bietet sich hierfür eindeutig an. **Am 16. Oktober** kommt das romantische Drama mit Richard Gere und Diane Lane in die deutschen Kinos. Verfilmt wurde der gleichnamige Bestseller von Nicholas Sparks.

**Adrienne ist 42**, als ihre Welt zusammenbricht: Ihr Mann verlässt sie wegen einer jüngeren Geliebten. Ihr Herz ist gebrochen, und sie kann sich nicht vorstellen, wie die Zukunft für sie und ihre Kinder aussehen soll. Als eine Freundin sie bittet, für ein paar Tage ihre kleine Pension in dem romantisch gelegenen Küstendorf Rodanthe zu hüten, sieht Adrienne eine Chance, ihre Gedanken neu zu ordnen und etwas Abstand von allem zu gewinnen. Nur ein einziger Gast, Paul Flanner, ein Arzt aus der Stadt, hat sich für das Wochenende angemeldet. Ein Mann, der seine Familie bereits vor langer Zeit der Karriere geopfert hat und der nach Rodanthe gekommen ist, um eine unangenehme Pflicht zu erfüllen und sich unvermittelt einer schweren Gewissenskrise stellen muss. Kurz nach Flanners Ankunft zieht ein fürchterlicher Sturm auf und bedroht den Küstenort. Mit vereinten Kräften versuchen Adrienne und der Gast, das Haus sturmfest zu machen. Zu diesem Zeitpunkt ahnt noch keiner der beiden, dass sie das Haus während der folgenden Tage nicht werden verlassen können, und auch nicht, dass diese Tage ihr Leben von Grund auf verändern werden. Als Jahre später der Mann von Adriennes Tochter stirbt und Amanda in tiefer Trauer versinkt, entschließt sich Adrienne, von ihrer damaligen schicksalhaften Begegnung zu erzählen. Und plötzlich sieht Amanda vieles - ihre Mutter, aber auch ihr eigenes Leben - in einem anderen Licht.

**Ein sehenswerter Film** mit wunderschönen Bildern und einer mitreißenden Filmmusik.

text:sha



**1957 in der Wüste Nevadas**, der Kalte Krieg ist in vollem Gange und Indiana Jones den Russen in die Hände gefallen. Indy gelingt die Flucht, doch die Russen – unter der Führung von Irina Spalko, Stalins Lieblingsagentin und ihres Zeichens Parapsychologin, - entwenden

**Video Land**

Familienvideothek mit  
Erwachsenenbereich



**DPD  
Paketshop**

Paketversand zum Schnäppchenpreis

Hauptstr. 148 - 66976 Rodalben - Telefon: (0 63 31) 1 03 14

**NINTENDO WII  
KONSOLE + SPIELE  
im Verleih**

**NEU**

**PLAYSTATION 3  
SPIELE  
im Verleih**

**Playstation 3 Konsole im Verleih!!!**

Porno-DVDs zum kaufen ab 5.00 €!

Öffnungszeiten:

Mo-Do 10.30-12.30 Uhr u. 15.30-21.00 Uhr

Freitags 10.30-12.30 u. 15.30-22.00 Uhr

Samstags durchgehend von 10.30-22.00 Uhr

**Pizzabäcker  
Heimservice**  
Inh. Bernd Martuccio  
Ringstraße 3a  
Rodalben  
Tel. 06331-877870  
**Dienstag: Pizzatag**  
Jede große Pizza: **5,50 €**  
extra Käse 0,80 €  
Öffnungszeiten:  
Dienstag - Sonntag von 17.30 Uhr bis 22.30 Uhr, Montag Ruhetag  
[www.pizzabäcker-rodalben.de](http://www.pizzabäcker-rodalben.de)

## DVD-Tipp

### „Indiana Jones und das Königreich des Kristallschädels“

ein mysteriöses Skelett, das offenbar in Verbindung mit dem Verschwinden von Indys altem Freund und Kollegen Harold Oxleys steht, der in Peru verschollen ist. Gemeinsam mit Oxleys Ziehsohn Mutt macht sich Indy im Dschungel des Amazonas auf die Suche nach dem legendären Kristallschädel, dem magische Kräfte nachgesagt werden und der Oxley offenbar in den Wahnsinn getrieben hat. Doch die beiden sind nicht die einzigen, die auf der Suche nach dem Schädel sind: Auch Spalko will sich der Suggestivkräfte des Schädels, der in einer versunkenen Stadt aus Gold verborgen sein soll, bedienen. Um Druck auszuüben, hat sie Mutts Mutter Marion Ravenwood – Indys alte Flamme aus Der Jäger des verlorenen Schatzes - in ihre Gewalt gebracht. Eine Schatzsuche auf Leben und Tod beginnt.

**Bewusst im Stil** der alten Trilogie gehalten ist Indiana Jones und das Königreich des Kristallschädels ein klassischer Abenteuerfilm, der mit viel Witz, augenzwinkernder Selbstironie und natürlich zahlreichen rasanten Action-Szenen daher kommt.

**Indiana Jones** und das Königreich des Kristallschädels bietet auch Angriffspunkte, doch unterm Strich läuft es auf eines hinaus: Es ist ein Indiana-Jones-Film. Wer sich auf Kabbeleien zwischen Harrison Ford und der nach wie vor bezaubernden Karen Allen freut, auf plakative Feindbilder und Jones' immer wiederkehrenden Hut, kann seiner Nostalgie freien Lauf lassen und einfach seinen Spaß haben.

**Erscheinungstermin** ist der 24. Oktober 2008.

text: sha



# KIA KÜRZT DIE KOSTEN!



**1** JAHR  
GRATIS  
TANKEN<sup>1</sup>



**7** JAHRE  
cee'd  
GARANTIE<sup>2</sup>



AB  
€ 14.430<sup>3</sup>



## Der Kia cee'd.

Jetzt macht Autofahren wieder Spaß: 1 Jahr gratis tanken<sup>1</sup>, die längste Garantie<sup>2</sup> seiner Klasse, attraktive Einstiegspreise, Top-Finanzierungs- und Leasingkonditionen, weltweit bewährte Zuverlässigkeit, 5 Sterne im Euro NCAP-Crashtest - falls Sie das noch nicht überzeugt, fahren Sie den Kia cee'd einfach Probe.

Mehr Infos unter  
[www.kia.de](http://www.kia.de)



ADULT OCCUPANT ★★★★★



**KIA MOTORS**  
The Power to Surprise™



Procar Service-Auto-Garage H+M GmbH

Blocksbergstr. 137a      Telefon: 06331 - 2 70 00  
66955 - Pirmasens      Telefax: 06331 - 2 70 00

[www.procar-auto.de](http://www.procar-auto.de)

<sup>1</sup> Der Käufer des neuen Kia cee'd erhält eine Shell Prepaid Card mit einem Guthaben von 1.200 EUR, die unter nachfolgenden Bedingungen die Kraftstoffkosten für ein Jahr abdeckt: Jahreskilometerleistung 12.000 km (durchschnittliche Jahreslaufleistung gemäß Shell-Studie „Shell PKW-Szenarien bis 2030“: 11.400 km); kombinierter Durchschnittsverbrauch der Motorpalette des jeweiligen Fahrzeuges (nach RL 80/1268/EWG nach 1999/100/EG) 6,14 l/100 km; ein angenommener Kraftstoff-Literpreis von 1,55 EUR (durchschnittlicher Kraftstoffpreis im Juni 2008). Der angegebene Zeitraum kann sich bei Änderung der angegebenen Bedingungen verlängern oder verkürzen. Nur bei teilnehmenden Kia Vertragshändlern. Das Angebot gilt bis 30.09.2008.

<sup>2</sup> 7 Jahre/150.000 km auf den Antriebsstrang und 5 Jahre/150.000 km auf das komplette Fahrzeug. Gültig für den Kia cee'd in allen EU-Staaten (plus Norwegen, Schweiz, Island und Gibraltar).

<sup>3</sup> Unser Hauspreis. Abbildung zeigt Sonderausstattung.  
Kraftstoffverbrauch in l/100 km: kombiniert 4,5-7,7; innerorts 5,4-10,2; außerorts 4,1-6,3; CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km: kombiniert 119-184 (Messverfahren gemäß RL 1999/100/EG).



Ihre Hotline für redaktionelle Beiträge und  
Anzeigenberatung: 06331-239237  
RWT Magazin, Hauptstr. 79, Rodalben

eMail: [info@rwt-magazin.de](mailto:info@rwt-magazin.de)

# KLAUS GERMANN

Umweltschutz GmbH  
Inh. Andreas Germann

- Kanaltechnik
- Abscheidetechnik
- Umwelttechnik

## TAG- & NACHT- NOTDIENST

- Ölunfälle
- Kanalreinigung
- Kanalverstopfung



### TELEFON

## 06331 - 28 95 60

Rheinstraße 16 - 66955 Pirmasens

[www.umweltschutz-germann.de](http://www.umweltschutz-germann.de)

Heizung • Sanitär • Solar • Wärmepumpen

Wolfgang Mlynski,

Friedhofstr. 10, 66976 Rodalben

Tel.: 06331 / 16799 • Mobil: 0170 / 47 51 260

Jetzt clever  
investieren!

5x sonnen

25€

alle Solarien!

SUNDAYS  
Novembercard 2008

5x 15 Minuten sonnen



Gültig für 5 x sonnen im November 08

Sonnenstudio  
SUNDAYS  
Waldfischbach

Öffnungszeiten:

Mo-Fr. 9:00-21:30

Samstag 9:00-18:00

Sonntag 10:00-18:00

# Flüssiges Gold

Höchste Auszeichnung für  
die PARK-Spitzenqualität  
beim DLG-Wettbewerb.

